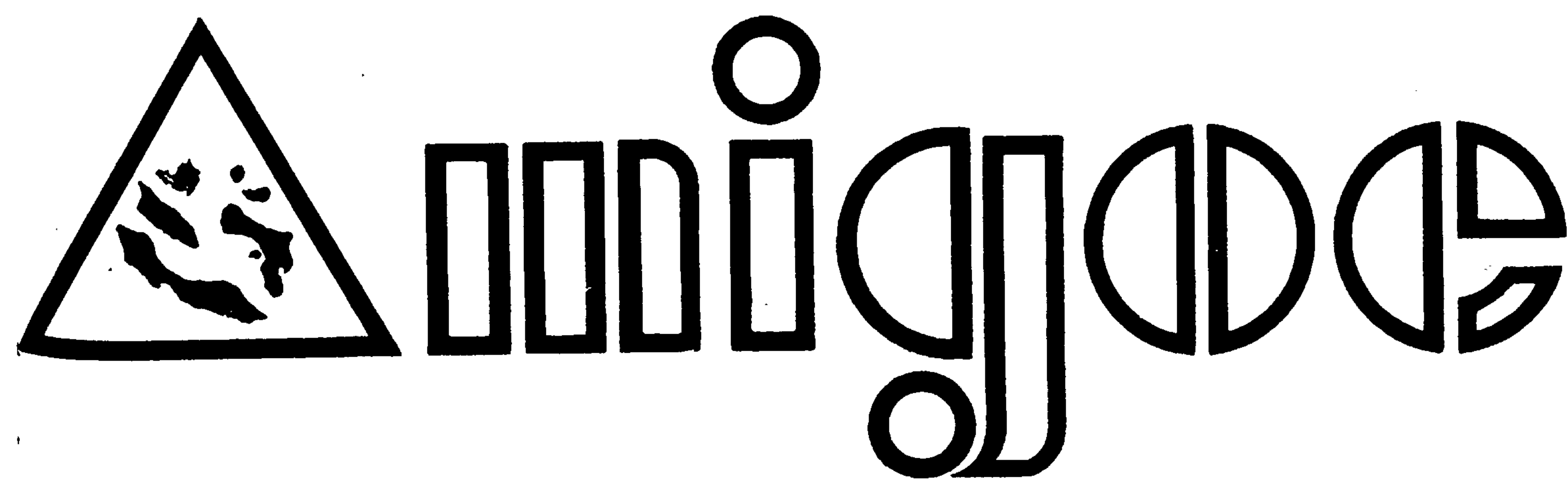


Vandaag



HENRY KISSINGER
....onder de indruk....

97STE JAARGANG – No.: 76

MAANDAG 31 MAART 1980

ROUWENDE MENIGTE ONDER VUUR GENOMEN

Veertigtal doden en ruim honderd gewonden geteld

Begrafenis mgr Romero loopt uit op bloedbad

SAN SALVADOR — Ongeveer 30 tot 40 mensen zijn gedood en meer dan honderd gewond toen het vuur werd geopend op een menigte die de begrafenisplechtigheden bijwoonde van de vorige week vermoorde aartsbisschop Oscar Romero. Aan de schietpartij ging een explosie vooraf waardoor paniek uitbrak.

Ongeveer 300.000 mensen hadden zich verzameld voor de kathedraal van San Salvador waar een lijkmis werd opgedragen voor Romero. De burger-militaire junta van El Salvador heeft de revolutionaire coordinatiecommissie van de massa's (CRM) verantwoordelijk gesteld voor het geweld tijdens de plechtigheid. De CRM is een overkoepelend orgaan van een aantal linkse guerrillabewegingen. Volgens de junta hadden de linkse groeperingen het plan het lichaam van de bisschop mee te nemen. De CRM heeft de beschuldigingen van de hand gewezen.

Aanhangers van links hadden een „rouwmars" georganiseerd naar de kathedraal en kort nadat deze daar arriveerde brak de schietpartij uit. Voor zover bekend heeft geen van de 23 kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders uit de gehele wereld die de mis bijwoonden, verwondingen opgelopen. De stoffelijke resten van Romero zijn tijdens een pauze in de schietpartijen bijgezet in een grafkelder van de kathedraal. In de avond was de rust in de stad weergekeerd hoewel hier en daar nog schoten werden gehoord.

Naar ooggetuigen vertelden kwamen de meeste slachtoffers om het leven doordat zij platgedrukt of onder de voet gelopen werden. Onder de doden, die later door huilende verwanten in de kathedraal geidentificeerd werden, waren er echter ook die kogelwonden vertoonden.

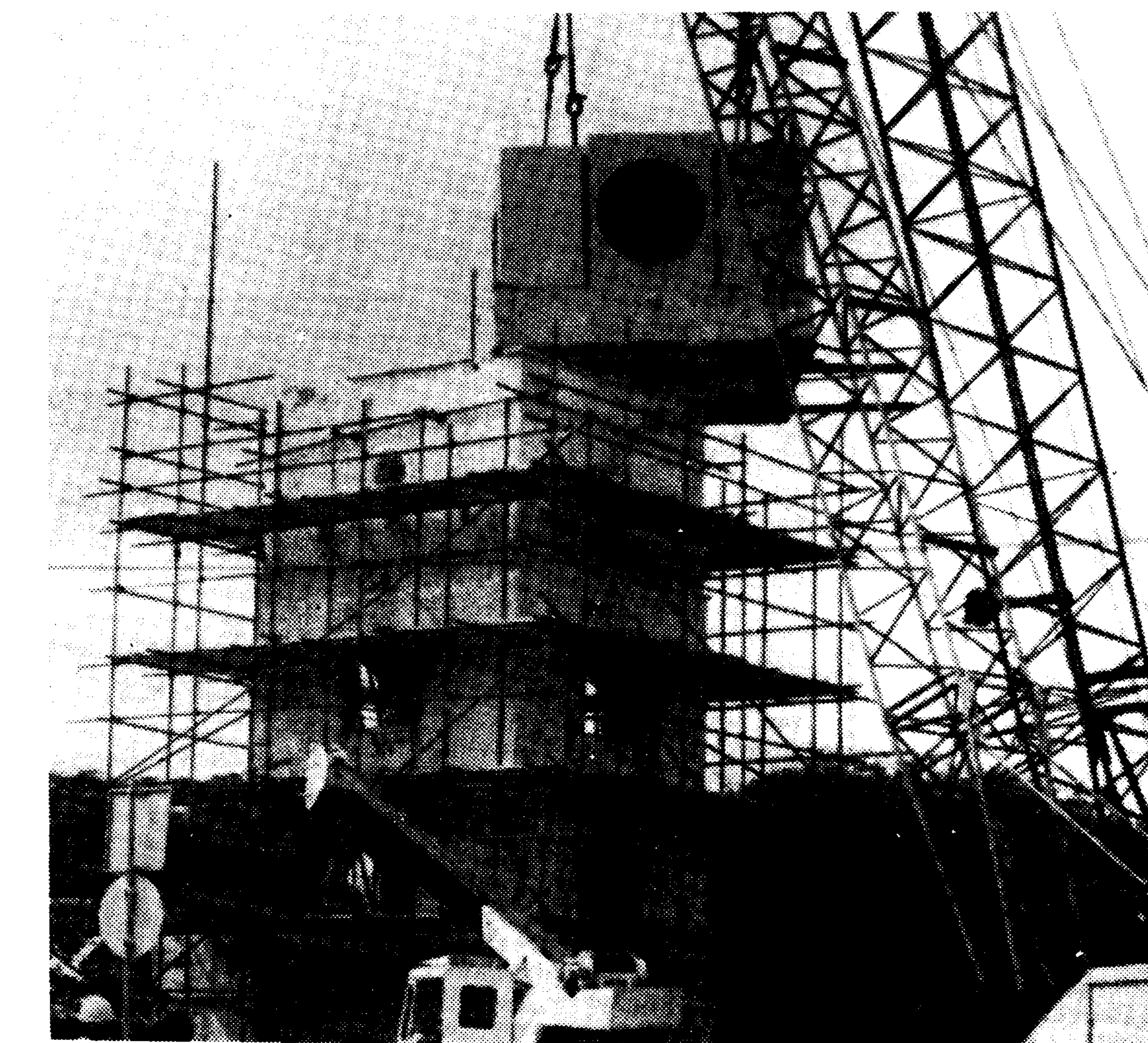
De Mexicaanse kardinaal Ernesto Corripio Ahumada die als speciale vertegenwoordiger van de paus de lijkmis opdroeg, had in een preek opgeroepen tot het verzaken van wraak en gewelddadigheid en toewijding aan rechtvaardigheid, broederschap, liefde en vrede, toen de eerste bommen ontploften. Het was toen over half twaalf zondagmorgen plaatselijke tijd.

Het publiek vloog in alle richtingen. Enkele duizenden zochten een toevlucht in de kathedraal, zoals de kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders deden. Er speelden zich hartverscheurende tonelen van vertwijfeling en angst af. Een half uur lang ontploften almaar weer bommen en klonken schoten ook uit zware wapens. Volgens ooggetuigen kwamen de schoten van de kant van het Palacio Nacional, een in de buurt van de kathedraal gelegen gebouw. Politie en/of soldaten werden in de buurt van de kerk overigens niet gezien. Pas uren na het eerste schot waagden de mensen zich weer uit de kathedraal die doelwit van vrijschutters was geweest op straat.

De Mexicaanse aartsbisschop Sergio Mendez Arceo, bekend als de 'Rode aartsbisschop van Cuernavaca' omdat hij in kritiek op de overheid geen blad voor de mond neemt, zei tegen verslaggevers in San Salvador: „Het past dat de bisschoppen die eer zijn komen bewijzen aan monseigneur Romero hetzelfde lot ondergaan als zijn volk (dwz, beschoten te worden als hij)".

Nadat het schieten was opgehouden vertoonde het kerkplein een Dantesk beeld van de Palmzondag: honderden schoenen, hoeden, kledingstukken, plamtakken en zelfs het rode solideetje (schedelkapje) van een kardinaal waren achtergebleven. Salvadoriaanse padvinders reden voor in vrachtwagens om doden en gewonden weg te brengen. In de verstikkende warmte van de kathedraal waren intussen tientallen mensen flauwgevallen, ook van emotie, en waren anderen op de knieen gezakt om te bidden.

Monseigneur Romero, die nu rust in de grafkelder van zijn kathedraal, werd maandag van de vorige week door één kogel in het hart doodgeschoten tijdens een lijkmis. De 62 jaar geworden aartsbisschop was kandidaat voor de Nobelprijs voor de vrede vanwege zijn moedige opkomen voor de rechten van het individu.



ORANJESTAD — Reeds enige weken is de firma Woudenberg -- onder meer experts op het gebied van restaurantie van oude historische gebouwen zoals op Sint Eustatius Clas-gut en Fort Oranje -- doende met de restauratie van de uit 1868 stamende Willem III toren in Oranjestad. Gisteren was het zover, dat de bak waarin de klok en uurwerk, welke gezaghebber Wagemaker in 1937 op de toren liet plaatsen, door de firma Bosch met een kraan weggehaald kon worden. Oud-bibliothecaris en geschiedschrijver dr. Johan Hartog die naast de toren woont vertelde de Amigoe, dat gezaghebber Wagemaker destijds de bak liet plaatsen toen hij Oranjestad wilde moderniseren en daardoor geen gebruik meer -- op Saba en Statius is dit nog wel het geval ---- van de klok die door de militaire politie -- soms te vroeg of te laat -- geluid werd. Dr. Hartog is doende met het schrijven van een boek over „het oude Fort Aruba", dat het Cultureel centrum Aruba zal uitgeven wanneer de opening van het Fort/toren museum plaats vindt. Door de restauratie – het fort werd reeds eerder gerestaureerd - wordt het fort -- dat dateert uit 1796 -- met de Willem III toren in één geheel.

Iran reageert gunstig op boodschap Carter

Commissie onderzoekt wederzijdse grieven

TEHERAN — De Iraanse regering heeft gunstig gereageerd op de inhoud van een boodschap die de Amerikaanse president Carter volgens Iran heeft gestuurd aan Ajatollah Chomeini. President Bani-Sadr zei gisteravond dat de boodschap een bijdrage levert aan de oplossing van de crisis tussen de Verenigde Staten en Iran. Volgens minister van Buitenlandse Zaken Sadeq Qotbzadeh is de boodschap opbouwend en zal zij het wederzijds begrip vergroten.

De Iraanse regering openbaarde gisteravond laat naar wat zij zei de originele Franse tekst van de boodschap die vijf dagen geleden door de Zwitserse zaakgelastigde in Teheran was overhandigd aan het ministerie van Buitenlandse Zaken en was doorgestuurd naar Ajatollah Chomeini.

In Washington ontkende de woordsvoerder van het Witte Huis Jody Powell dat er een geschreven boodschap was verzonden, maar hij gaf toe dat contact heeft plaatsgevonden via het Zwitserse ministerie van Buitenlandse Zaken.

Volgens de gepubliceerde tekst is president Carter bereid een gemeenschappelijke commissie in het leven te roepen om de klachten van beide zijden te onderzoeken nadat de gijzelaars in de Amerikaanse ambassade zijn overgedragen aan de Iraanse regering. President Carter heeft ernstige redenen om te twijfelen aan de ware motieven van de studenten die op 4 november de ambassade bezetten, aldus de boodschap.

Minister Qotbzadeh zei tijdens een persconferentie „Ik bevestig dat er een dergelijke boodschap bestaat en ik beschouw haar als een stap op de weg naar een oplossing van de problemen". President Bani-Sadr, wiens kantoor bekendmaakte gisterochtend een twee boodschap te hebben ontvangen, verklaarde dat hij een antwoord heeft verstuurd en punten daaruit morgen naar voren zou brengen in een toespraak. Morgen is de dag van de Islamitische republiek.

Volgens de Ierse diplomaat Sean MacBride heeft de Iraanse revolutionaire raad in beginsel voorstellen aanvaard die moeten leiden tot een einde van de crisis en tot een gefaseerde vrijlating van de gijzelaars. Hij verwacht binnen enkele dagen een formele goedkeuring van zijn plannen en denkt dat ook Washington ermee akkoord zal gaan. Zijn voorstellen houden onder meer in een internationaal tribunaal voor de afgezette sjah onder toezicht van de Verenigde Naties.

Een aantal westerse regeringen heeft president Bani-Sadr in de afgelopen dagen boodschappen gestuurd om aan te dringen op spoedige actie in de kwestie van de gijzelaars teneinde verdergaand optreden van de Verenigde Staten te voorkomen, aldus diplomaten in Teheran. Deze zijn van mening dat Washington overweegt de diplomatieke betrekkingen met Iran terug te brengen of te verbreken of verdergaande economische sancties af te kondigen.

KISSINGER ONDER INDRUK VAN REAGAN

BALTIMORE — De Amerikaanse oud-minister van Buitenlandse zaken Henry Kissinger heeft zaterdag gezegd bereid te zijn om zijn post weer in te nemen als Ronald Reagan tot president zou worden gekozen. In een toespraak tot studenten van de universiteit van Baltimore zei Kissinger dat zijn positie er altijd een geweest is van „geen neen zeggen tegen presidenten". Hij benadrukte dat als je een verzoek om minister van Buitenlandse zaken te worden krijgt, je dat altijd zeer serieus moet bekijken". Kissinger liet zijn gehoor weten dat Reagan hem over de internationale situatie heeft geraadpleegd voordat de eerste voorverkiezingen voor het Amerikaanse presidentschap werden gehouden en dat Reagan toen „grote indruk" op hem had gemaakt.

Strijdenden in Tsjaad negeren elk bestand

PARIJS/N' DJAMENA — Ondanks een nieuwe wapenstilstand en bemiddelingspogingen van diverse Afrikaanse landen is de strijd in de centraalAfrikaanse staat Tsjaad tussen de troepen van minister van Defensie Hissene Habre eenheden van president Goukouni Queddei ook gisteren onverminderd doorgegaan.

Volgens de Franse radio en televisie kwam de jongste wapenstilstand tot stand na een telefoongesprek tussen Habre en Queddei. Franse regeringsfunctionarissen konden het nieuws van he bestand echter niet bevestigen en waarnemers twijfelen er aan of het enig effect zal hebben. Correspondenten in Tsjaad meldden zelfs dat de gevechten in de hoofdstad N'Djamena steeds feller worden en dat de gevechten in de hoofdstad N'Djamena steeds feller worden' en dat de situatie uit sanitair oogpunt steeds slechter wordt. Frankrijk heeft inmiddels zijn ambassade in N'Djamena laten ontruimen. Alle diplomaten en het overige ambassadepersoneel hebben hun toevlucht gezocht op de door Franse troepen beschermde luchtmachtbasis buiten de stad. De uittocht van de inwoners van N'Djamena gaat door. Volgens berichten van Franse zijde zijn al zeker 70.000 zwarten naar het buurland Kameroen gevlucht. Un N'Djamena zijn nog maar een handjevol Europeanen.

Het rode kruis doet zijn uiterste best om tot een staakt-het-vuren in de omgeving van het grote ziekenhuis in het centrum van de door de gevechten in tweeen gedeelde stad te komen. Rond 2.000 gewonde burgers hebben daar dringend verzorging nodig. Twee veldhospitalen die met vliegtuigen van de Franse luchtmacht naar D'Djamena gebracht zouden worden, zijn wegens de felle strijd om het vliegveld van de stad nog steeds niet aangekomen. De toestellen wachten op een militaire basis in het zuiden van Algerije op een vergunning om in N'Djamena te kunnen landen.

De neutrale strijdmacht van 550 Kongolese soldaten in verschillden steden in Tsjaad is gisteren begonnen zich uit het land terug te trekken, waar zij niet meer bij machte is respect af te dwingen voor het verdrag voorzag in een verzoening van alle rivaliserende bewegingen in Tsjaad. De neutrale strijdmacht zou aanvankelijk zijn samengesteld uit militairen uit Kongo, Guinee en Benin, maar tot op heden had alleen Kongo soldaten geleverd. De taak van de strijdmacht was het handhaven van de openbare orde in N'Djamena, Sahr, Abeche, Ati en Faya en het beschermen van belangrijke personen. Zij was sinds 18 januari in Tsjaad gelegerd en heeft in de huidige interne gevechten één man verloren. Hij werd door een kogel getroffen in de botsingen tussen de tegenover elkaar staande legers.

Surinaamse premier op tv:

Bevoegdheden Parlement in handen van regering

(Van onze correspondent).

PARAMARIBO — Premier Henk Chin A Sen van Suriname heeft bekend gemaakt dat een machtigingswet zal worden uitgevaardigd die de bevoegdheden van het Parlement zwaar zal limiteren.

De NMR startte in het afgelopen week een onderzoek naar misbruik van overheidsgelden terwijl een volledige doorlichting van alle ambassades in het buitenland is aangekondigd.

De Tweede Republiek. Zo werd het land aangeduid na 25 februari en wel afgelopen dinsdag, bij de herdenking van de staatsgreep, die op die dag precies een maand geleden had plaats gevonden. Op het terrein van de ABO-vakbond, waar de onder-officieren een maand lang verbleven, vóór ze hun aktie ondernamen, werd een boom geplant. Op diezelfde avond hield premier Henk Chin A Sen een televisierede. Daarin maakte hij bekend, dat de regering binnenkort een machtigingswet zal uitvaardigen. Hierdoor zullen de bevoegdheden van het Parlement grotendeels in handen van de regering komen te liggen. Het Parlement, zo kon uit de rede van de premier worden opgemaakt, zal blijven voortbestaan, maar zal heel weinig invloed kunnen uitoefenen op het regeringshandelen. Ook zal het Parlement de regering niet naar huis kunnen sturen. Die macht wordt vermoedelijk toegekend aan de president.

Premier Chin A Sen kondigde verder aan, dat hard wordt gewerkt aan de regeringsverklaring, die binnenkort zal verschijnen. Hierin zullen de basisgedachten worden vastgelegd van het regeringsbeleid in de komende tijd. Het is nu vrij zeker geworden, dat de nieuwe regering zeker twee jaar zal aanzitten.

De vorige week ging de grootste belangstelling in Suriname evenwel niet uit naar hetgeen zich rond regering en parlement afspeelde, maar naar de korruptie, die tijdens het tweede-Kabinet Arron vermoedelijk een absoluut dieptepunt bereikte. De Nationale Militaire Raad heeft namelijk een begin gemaakt met het doorlichten van alle overheidsdepartementen en ook de ambassades in het buitenland. In Paramaribo werd gestart met een onderzoek naar mibruik van overheidsgelden en de ontvangsten van smeergelden op het departement van Openbare Werken en Verkeer. Het onderzoek is nog niet afgerond, maar heeft al uitgewezen, dat schaamteloos en op uitgebreide schaal is gegraaid in de overheidskas.

Op genoemd departemant waren de uitgaven acht keer groter dan de begroting aangaf. Met de verkiezingen in het voorzuitzicht, werd vooral de laatste zes maanden enorm huisgehouden. Bij een matraisse van een oud-minister werd een kwart miljoen gulden in huis aangetroffen. Zij fungeerde waarschijnlijk als tussenpersoon bij het ontvangen van smeergelden en het innen van overheidsgelden voor meestal niet-bewezen diensten. Een topambtenaar van Openbare Werken had bij zijn aanhouding 74 bankbiljetten van duizend gulden op zak.

Er is niet officieel bekend gemaakt hoeveel aanhoudingen zijn verricht. Maar het valt te verwachten, dat een reeks hoge ambtenaren en misschien zelfs oud-ministers in de gevangenis terecht zullen komen. Het onderzoek op andere departementen zal binnenkort beginnen.

Twee medewerkers van de Lands Accountantsdienst zijn naar Nederland afgereisd om op de surinaamse ambassade in Den Haag een komptabel onderzoek in te stellen. Ook op de andere Surinaamse ambassades in het buitenland zal een dergelijk onderzoek worden gehouden.

De buitenlandse dienst kost Suriname zes miljoen gulden per jaar. De Militaire Raad vindt dit bedrag te hoog voor een arm land als Suriname. Vandaar dat er behoorlijk wat bezuinigingen te verwachten zijn. Zoals dat ook geldt voor het binnenland, zal evenwel niemand brodeloos worden gemaakt. Dit deelde premier Chin A Sen persoonlijk mee. Wel benadrukte hij, dat misdaad, korruptie en de gevoerde vriendjespolitiek streng zullen worden bestreden.

Vanaf de vorige week dinsdag begint de avondklok niet meer om tien uur 's avonds, maar te middernacht en eindigt om vijf uur in de ochtend. Het samenscholingsverbod is opgeheven, maar geldt nog steeds voor de politieke partijen. Die mogen niet vergaderen noch aktiviteiten ontplooien.

De kontrole op de prijzen is aanmerkelijk verscherpt, mede doordat er meer kontroleurs werden aangetrokken en strenge maatregelen tegen overtredende handelaars in het vooruitzicht werden gesteld. In vele supermarkets gebeurde iets wat sinds mensenheugenis hier niet heeft plaats gehad: diverse goederen en artikelen daalden snel en soms ook drastisch in prijs.

Er is ook een begin gemaakt met de sanering van de overheidsvoorlichtingsdiensten. Er zal één centraal instituut komen, waaronder alle informatiediensten zullen ressorteren. Met de leiding van de Overheidsvoorlichting werd Tjark Petzoldt belast, die vele jaren op Curacao heeft gewoond. De Regeringspublicitiesdienst, sedert een maand de Persdienst van de Militaire Raad, zal de militaire voorlichting verzorgen.

Surinam Airways heeft voorlopig voor zes maanden het recht verkregen passagiersdiensten te inderhouden op Panama. Hierdoor heeft de Surinaamse Luchtvaartmaatschappij de doorreismogelijkheden van en naar Centraal-Amerika aanmerkelijk vergroot.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus, Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 54U, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging) kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

***

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.

***

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur optreden Luis Quintero.

HILTON HOTEL: 20.30-22.30 uur cocktailparty-British Airways/ALM.

KERK BRIEVENGAT: 20.30 oecumenisch kerkdienst met "Orfeón Alegro".

***

DINSDAG
CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TOERISTENSCHIP: 08.00-20.00 uur Vera Cruz-vert. Selma.

***

Bioscopen

WEST-END: 19.00-21.00 uur **Escape to Athenas** (aktiefilm; entree fl. 3.50 en fl. 2,50; engels; boven 18 jr.)

CINELANDIA: 19.15-21.15 uur **The good guy wore black** (aktiefilm; engels; boven 18 jr; fl. 3.50 en fl. 2.50)

DRIVE-IN: 19.00-21.00 **Carlos the terrorist** (met Andres Garcia; boven 18 jr.; fl. 3.50).

THEATER DE TEMPEL: 20.00 uur **Meatballs** (engels; Harvey Atkins and Kate Lynch: boven 18 jr: fl. 5.--).

***

CINE-TRUCK: Hedenavond geen voorstelling en morgenavond te Sta. Helena.

***

TELECURACAO: 16.30 new Shmoo; 17.00 Patridge family; 17.30 Casper & angels; 18.00 living tomorrow; 18.15 NOS weekjournaal; 18.30 telenovela: Triangulo; 19.30 Fred & Barney show; 20.00 notisiero tele-8; 20.15 deporte tele-8; 20.30 progr.; 21.00 Pearl; 22.00 progr. Cultuur en opvoeding; 23.00 sluiting.

Nieuw accoord met Venezuela over culturele samenwerking

WILLEMSTAD — Het samenwerkingsaccoord tussen Venezuela en de Antillen op cultureel gebied, zal volledig worden gereviseerd en op schrift worden gesteld. Minister Jaques Veeris van cultuur verklaarde over de geruchten dat er fraude zou zijn gepleegd bij het Venezolaans cultureel centrum Bolivar y Bello, Hiervan niet officieel op de hoogte te zijn gesteld. Op de eerste plaats is het centrum verantwoordelijk verschuldigd aan de Venezolaanse regering terwijl de Antilliaanse regering slechts de verblijfkosten van kunstenaars, van de directeur van het centrum en van een spaans leraar/lerares subsidieert. Hierover zijn teveel mondelinge afspraken gemaakt volgens de minister en zal het een en ander opnieuw besproken moeten worden waarna alles schriftelijk kan worden vastgelegd. Venezolaanse authoriteiten die in een gesprek met de bewindsman hiermee accoord gingen, lieten weten voorlopig geen kosten te zullen declareren aan de Antillen.

Paasconcert van Orfeon Crescendo

WILLEMSTAD — Orfeón "Crescendo" onder leiding van Frank Davelaar brengt morgen(dinsdag)avond in de kerk van Brievengat een Paasconcert. Dit keer staat op het programma: Fragmenten uit de Matthaus Passion van J.S.Bach. Er is een keuze gemaakt uit verschillende soli, koralen en grotere koren zoals "O Mensch bewein dein Sünden gross" en het slotkoor "Wir setzen uns". De stukken worden aan elkaar verbonden door een korte tekst uit het evangelie, die voorgelezen wordt. Medewerking wordt verleend door het Fortemkoor en het jeugdkoor van de Muziek akademie. De soli zullen gezongen worden door: Norma Jesurun, Piti Vreekamp, Bita van Buuren en Nic Moller. Na de pauze zingt het koor een korte De Profundis van Giovanni Clari. Hierbij speelt Louise Gorsira de continuopartij (cello). De orgelbegeleiding is in handen van dr Robert Rojer.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

***

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS:
te Stanislausschool.

SPEELTUIN:
Maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

LANDFILL:
te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK:
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

POSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk.
(elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

BON. MUSEUM:
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Heer Bommel en de Wadem

0594 - De bedaagde bezoeker verdween in de opening en het licht van zijn lamp wierp vreemde, schaduwen langs de wanden naar buiten. Nu kwamen van alle kanten de grot bewoners uit de duisternis te voorschijn schuifelen, maar voor het gat schoolden ze samen, zonder naar binnen te durvan gaan. Geen wonder; de grijsaard bood een dreigende aanblik en zijn akelige lach werd door de stalagmieten weerkaatsts, zodat de hele onderaarde ruimte met gekakel was. Zijn vreugde werd opgewekt door een reusachtige zwam, die in het midden van het hol stond, omringd door een menigte kleinere. Het bolle pufte van tijd tot tijd wolken uit, die de vreemde geur verspreidden, die heer Bommel ook al had opgemerkt. "De Wademzwalm!" kraste de oude opgetogen. "Wadem. Zuivere wadem. Ach, dit is wat ik zo lang gezocht heb. Geen arme, oude man meer; maar magister Hocus Pas, die de wereld in zijn hand houdt, Héhéhé. ik zeg: in zijn hand." "Wa?" vroeg een van de verborgen toeschouwers bevreesd. "Wadem," fluisterde een ander; en de oudste verklaarde: Vreemde mag daar niet. Moet daar uit. Slechts voor trane." Om hem heen steeg een instemmend gemompel op, dat aanzwol toen ze begonnen te overleggen wat er gebeuren moest. Het geluid daarvan hinderde de magister; hij wierp een loerende blik naar het duistere gat, en toen hij vele oogjes gewaar werd, zwaaide hij zijn staf in die richting. "Weg!" schreeuwde hij. "De barreboes op je pad! Ik zal jullie kalkoneren! Weg!" Dat was genoeg. In de duisternis waren uitroepen en gestommel hoorbaar; er schemerde wat beweging, en toen was alles verlaten.

Verenigingen moeten initiatief nemen

Nieuwe werkgroep Cebemo Statia

ST EUSTATIUS — Ongeveer twee jaar geleden zijn op Statius pogingen ondernomen een Cebemo-werkgroep van start te doen gaan. Het toenmalige idee de groep klein te houden heeft geen vruchten afgeworpen: het gekozen driemanschap heeft geen enkel project van de grond kunnen krijgen.

Enige weken geleden bezocht, van Cebemo-Nederlanse Antillen, de heer Frist Parabirsing (medewerker St. Eustatius, om nieuw leven in te blazen in de Statiaanse werkgroep. Hij trof op het eiland de heer M Krijnsen, onderwijzer (was dat op Statius ook tussen 1972 en 1975), die hem ter plaatse met raad en daad ter zijde stond. Samen hebben zij besprekingen gevoerd met derden - personen en verenigingen - om te komen tot een nieuwe samenstelling van een werkgroep Cebemo St Eustatius. Dit lukte en de vorige week werd de nieuwe groep geinstalleerd door de direkteur Cebemo Nederlandse Antillen, de heer Sprockel. Ook de heer Parabirsing was daarbij aanwezig.

De werkgroep Cebemo St. Eustatius bestaat nu uit de volgende leden: voorzitter de heer Ishmael Berkel, secretaris de heer Wim de Jong, penningmeester de heer Dereck Simmons, leden de heren E Demei en W. Schmidt, adviseur de heer Ralph Berkel, coordinator de heer Meindert Krijnsen.

Zoals bekend is de Cebemo (Centrale voor bemiddeling bij medefinanciering van ontwikkelingsprojecten Nederlandse Antillen) een bemiddelingsorgaan dat met fondsen van de Nederlandse regering werkt in het kader van diens ontwikkelingsprogramma voor de Antillen. Zelf zonder eigen fondsen helpt deze stichting zonder commerciél doelparticuliere instanties bij het verkrijgen van financiering van sociaaleducatieve projecten. Uiteraard onder bepaalde voorwaarden, als bv: de organisatie moet rechtspersoonlijkheid bezitten,. geen medefinanciering van exploitatiekosten of voor (achterstallig) onderhoud, de aanvragende organisatie moet een eigen inbreng hebben van 25% (in contanten, grond, gebouwen of eigen arbeid bv), ea.

Het Centraal bureau van de Cebemo Nederlandse Antillen is op Curacao gevestigd. Aan het bureau zijn medewerkers verbonden die de particuliere organisaties bij het ontwikkelen van projecten bijstaan.

De Cebemo onderscheidt drie projecten:

a. miniprojecten: tot 33.500 gulden. Hierbij hanteert men een verkorte procedure: Cebemo kan projecten goedkeuren en uitvoeren. De toetsing geschiedt achteraf door de Nederlandse regering. Het name op Curacao is dit succesvol gebleken: de organisaties stellen de snelheid waarmee projecten afgerond kunnen worden zeer op prijs.

b. kleine Mede-financieringsprojecten: tussen 33.500,-- en 100.000,-- gulfen. Ook een verkorte procedure: goedkeuring Nederlandse regering na een korte toetsing. De volledige toetsing geschiedt achteraf, c. grote medefinancieringsprojecten: voor projecten boven de 100.000 gld. Dis is wat moeilijker. De Cebemo is hiermee dan ook erg voorzichtig. Veel van dergelijke projecten liggen meer in de lijn van Centrale- en eilandelijke overheden.

In een interview met de Amigoe merkt direkteur Sprockel op, dat de Statiaanse projecten gericht moeten zijn op de zogenaamde "human investment". De mens moet als middelpunt staan; ontplooiing van Statianen bv via cursussen, voorlichting, informaties, etc. Plus faciliteiten die dergelijke voorzieningen nodig hebben. Tijdens het bezoek aan Statius hebben de heren Sprockel en Parabirsing oa gesprekken gevoerd met de Statia welfare organisation, de Historical foundation, Katholieke organisaties en organisaties van de Methodisten kerk. De bezochte verenigingen toonden veel belangstelling: men ziet mogelijkheden voor nieuwe projecten in het kader van deze "human investment".

Met nadruk wordt in het interview naar voren gebracht dat het initiatief tot Cebemo-hulp moet komen van de verenigingen zelf, direct daaraan gekoppeld ook de eigen verantwoordelijkheid van de betroffen instanties.

Naast de hulp die de Cebemo werkgroep van Statius wil geven met betrekking tot medefinanciering van projecten, zal zij ook informaties geven ten aanzien van anfere hulpverlenende instanties als: de Federatie Antilliaanse jeugdzorg, het Koningin Juliana fonds, het National jeugdfonds, de Sticusa, het Prins Bernhard fonds en de Landsloterij.

Met nieuwe hoop voor een beter Cebemo-samenwerken hebben de heren Sprockel en Parabirsing St Eustatius weer verlaten. De laatste zal regelmatig het eiland bezoeken ter begeleiding van lopende projecten. Naast die van Statius ook die van Saba en St Maarten. Tzt zal de Amigoe hierop wel terugkomen.

SINT EUSTATIUS — Van de kant van de Cebemo is weer een poging gedaan om een werkgroep op Statia van de grond te krijgen. Daartoe brachten de heren P.T.M.Sprockel (links) en Parabirsing (midden) van de Cebemo een bezoek aan het eiland. Er werd overleg gepleegd met onder meer de uit Nederland teruggekeerde leerkracht Krijnsen (rechts). Bij de Statiaanse organisaties heeft men goede hoop dat het ditmaal wel zal lukken.



Morgenmiddag is berging Sterke Yerke

KRALENDIJK — Op vrijdag 28 maart geeft de Amigoe-correspondent op Bonaire het volgende aangetekende schrijven van de heer Jerry Jenkins ontvangen: aangezien er enkele reacties op mijn optreden in de nieuwsmedia zijn geweest, welke bijna allemaal negatief over mijn persoon zijn, wil ik het een en ander nader toelichten. Wij van onze kant, aldus de brief, zijn als bergers met veel ervaring uiteraard op de hoogte van alle wetten en bepalingen ten aanzien van bezit en onteigening in alle landen waar we opereren, ook in het geval van de Nederlandse Antillen.

Wij respecteren de hier vigerende wetten en handelen volgens deze volkomen rechtmatig.

De heer Jenkins deelt verder in zijn brief mee dat het volgende in zijn bedoeling is: Naast hun commerciele afdeling van de ST&S beheren zij ook volkomen belangeloos het "Historical national museum" van New Orleans, waarin zij verschillende wrakken van schepen, kruiken en vliegtuigen uit de eerste en tweede wereldoorlog hebben geconserveerd voor de toekomst. Besloten is ook dit unieke "Hollandse wrak" aan hun museum toe te voegen. Na hun berging van dinsdag varen zij door naar La Guaira voor de berging van "Syola II", alwaar zij meteen naar de scheepswerf "Maritimos Generales Alberto" zullen gaan om de Sterke Yerke te herstellen of grootdeels na te bouwen.

Na een volledige herstel van dit wrak zullen bemanningsleden van hun bergingsvaartuig het vlot zelf terugzeilen naar New Orleans. Op deze zeiltocht zullen zij op veilige wijze via Curacao naar Amerika varen om op deze manier aan te tonen dat een vaartuig als dit echt wel veilig te manoeuvreren is zonder noodlottige strandingen. Geruchten als zouden bepaalde belangengroeperingen te Bonaire kentekens op de wal verwijderen en zelfs een of ander gedenkteken camoufleren, komen bij hem over als onzinnige paniekhandelingen.

Jenkins: Mijn gegevens liggen in de zee en nergens anders!!! Ook schijnt er een of ander commissie te bestaan, die meent ernstig tegen hun optreden te moeten protesteren. Hebben ze ook geprotesteerd tegen de duikvereniging, tegen Smit Tak Curacao, tegen Peter Diver's tegen Bopec????? Bovendien hebben enkele lokale duikers bevestigd dat het wrak dieper ligt dan honderdvijfenzestig voet, maar dat het geheel dermate uit elkaar is geslagen, dat er niet eens meer over een Sterke Yerke kan worden gesproken. Indien allen die tegen Jenkins protesteren, aldus Jenkins, zelf de handen uit de mouwen hadden gestoken, dan was het vlot allang boven water. Het is onze mening, aldus Jenkins, dat hier louter en alleen uit afgunst wordt gereageerd. Aangezien van overheidswege ons niets in de weg wordt gelegd, zullen wij ertoe overgaan om aanstaande dinsdag het wrak te bergen. Rond 15.00 uur zullen wij beginnen met de ankerpogingen en de berging zelf zal plaatsvinden tussen plus minus 16.00 en 17.00 uur, waarna wij doorvaren naar La Guaira.

Op de terugreis naar New Orleans zullen zij de mogelijkheid om Bonaire andermaal aan te doen nader beschouwen. Ze hadden gedacht om voor hun crew sportwedstrijden te organiseren in het weekeind van 25 tot en met 28 april. Wij denken bijvoorbeeld aan volley, baseball en socker. Gegadigden kunnen reflecteren aan: Jerry Jenkins, ST&S New Orleans (Louisiana) South Harbour P.O. Box 3785.

IR VAN PROOSDIJ TET DIRECTEUR

WILLEMSTAD — Ir. S.G.C. van Proosdij (voormalig direkteur ABC Busbedrijf Curacao) is per 1 maart officieel geinstalleerd als directeur van het busbedrijf TET in Nederland.

TET staat voor: Twentsche Electrische Tramwegmaatschappij. Een benaming die stamt uit de tijd dat er nog uitsluitend met elektrische trams werd gereden.

De TET is het grootste Streekbusbedrijf in Twente en verzorgt daarnaast ook de Stadsbusdiensten in Enschede, Hengelo en Almelo. De TET is een NV waarvan bijna alle aandelen eigendom zijn van de gemeente Enschede. De rest van de aandelen zijn eigendom van de diverse gemeenten in het genoemde vervoersgebied. De TET heeft 100 bussen en rond de 350 personeelsleden.

"Op het randje van je bed" via radio Hoyer 2

WILLEMSTAD — Vanaf dinsdag 1 april begint op Radio Hoyer 2 (200 meter) een spiksplinternieuw kinderprogramma, gepresenteerd door Ine, Mercedes en Margreet. Het programma wordt uitgezonden op maandag tot en met vrijdag om 18.30 tot 18.45 uur. In dit kinderprogramma worden verhaaltjes verteld, leuke muziek gedraaid, en er worden voor kinderen begrijpbare onderwerpen uit het dagelijks leven behandeld. Gestart zal worden met een serie beroepen. Het programma wordt ook tijdens de vakanties uitgezonden.

„Op het randje van je bed" is een produktie van Radio Hoyer en wordt de kinderen van Curaçao aangeboden door SNAV, Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij.

Zakenvaria

Curacao

OP WOENSDAG 9 april wordt in het Hilton hotel een ontvangst gehouden ter gelegenheid van het afscheid van de heer A.R. VINCK als directeur van de ABN; men kan dan tevens kennis maken met zijn opvolger I.A. DURAND die zijn functie op 1 april aanvaardt. De ontvangst is tussen half negen en half elf.

Schoonmaak Tortolaweg

WILLEMSTAD — De commissie Ban Hasi Korsow Limpi zal in de loop van deze week de tweede 'rooi' in de Tortolaweg schoonmaken. Buurtbewoners worden verzocht vuilnis in de tweede "rooi" te storten zodat al het vuil kan worden meegenomen wanneer de schoonmaakploeg langs komt. Dit zal waarschijnlijk woensdag of donderdag zijn.

Correspondentie

VANUIT SURINAME is het verzoek binnen gekomen tot correspondentie en wel van twee tieners allebei meisjes. Zij willen graag met jongelui van de Antillen gaan corresponderen (17 tot 22 jaar). Vasthi Simson (18), adres: Normandiestraat 154-155 (militair project, district Suriname) en Larraine Rais (17 jaar) adres: Middenpad Kwatta, Grandostraat 36; opmerkelijk is dat beiden ook vermelden wat hun afkomst is: eerstgenoemde noemt zich creool, laatstgenoemde Javaanse.

BELANG VOOR GEZONDHEIDSZORG BETWIJFELD

W. Jabaaij (PvdA) wil meer weten

Weer kritische vragen in Kamer over Naskho

DEN HAAG /WILLEMSTAD — Minister Fons van der Stee (Antilliaanse Zaken) moet de Tweede Kamer uitleggen wat het belang is voor de Antilliaanse gezondheidszorg van de contacten tussen het St. Elisabeth Hospitaal en het Academisch Ziekenhuis van Groningen. Het -tweede kamerlid Wijnie Jabaay heeft vandaag in een nieuwe reeks kritische vragen de Nederlandse bewindsman om opheldering gevraagd over de Nederlands-Antilliaanse stichting voor Hoger Klinisch Onderwijs, de Naskho.

Deze stichting is de verbindingsschakel tussen het Curacaose hospitaal en het Groningse Academisch Ziekenhuis. Via de Naskho lopen medische studenten uit Groningen stage op Curacao. Minister v.d Stee heeft enkele weken geleden beweerd dat deze overeenkomst de gezondheidszorg op de Antillen ten goede komt.

Mevrouw Jabaay betwijfelt dat. Vandaag heeft ze de minister gevraagd eens precies uit te leggen hoe de Antilliaanse gezondheidszorg door de overeenkomst tussen Groningen en Curacao verbeterd wordt, als slechts twintig procent van de studenten die in het St. van Antilliaanse afkomst is, van wie geen enkele zich na afloop van de studie op de Antillen gevestigd heeft.

Aan minister v.d. Stee vraagt mevrouw Jabaay uiteen te zetten hoe volgens hem de Naskho-overeenkomst "en bijdrage kan leveren aan de ontwikkeling van de gezondheidszorg op alle eilanden van de Antillen".

Ook wil het PvdA-Kamerlid weten wat er gebeurt met de gelden voor de Naskho die niet uitgegeven worden aan de opleiding van de studenten uit Groningen. Volgens de minister komt dat geld ten goede aan de Antilliaanse gezondheidszorg. Mevrouw Jabaay is met dat algemene antwoord niet tevreden en wil het naadje van de kous weten.

Aan minister V. d. Stee vraagt het PvdA-Kamerlid ook hoe de regering van premier Don Martina denkt over het plan om de overeenkomst met het Academisch Ziekenhuis van Groningen te gebruiken als basis voor de uitbouw van de Antillen tot een medisch wetenschappelijk centrum in het Caribisch gebied. Enkele weken geleden deelde de minister aan de Kamer mee dat het kabinet-Evertsz zich in 1975 positief had opgesteld.

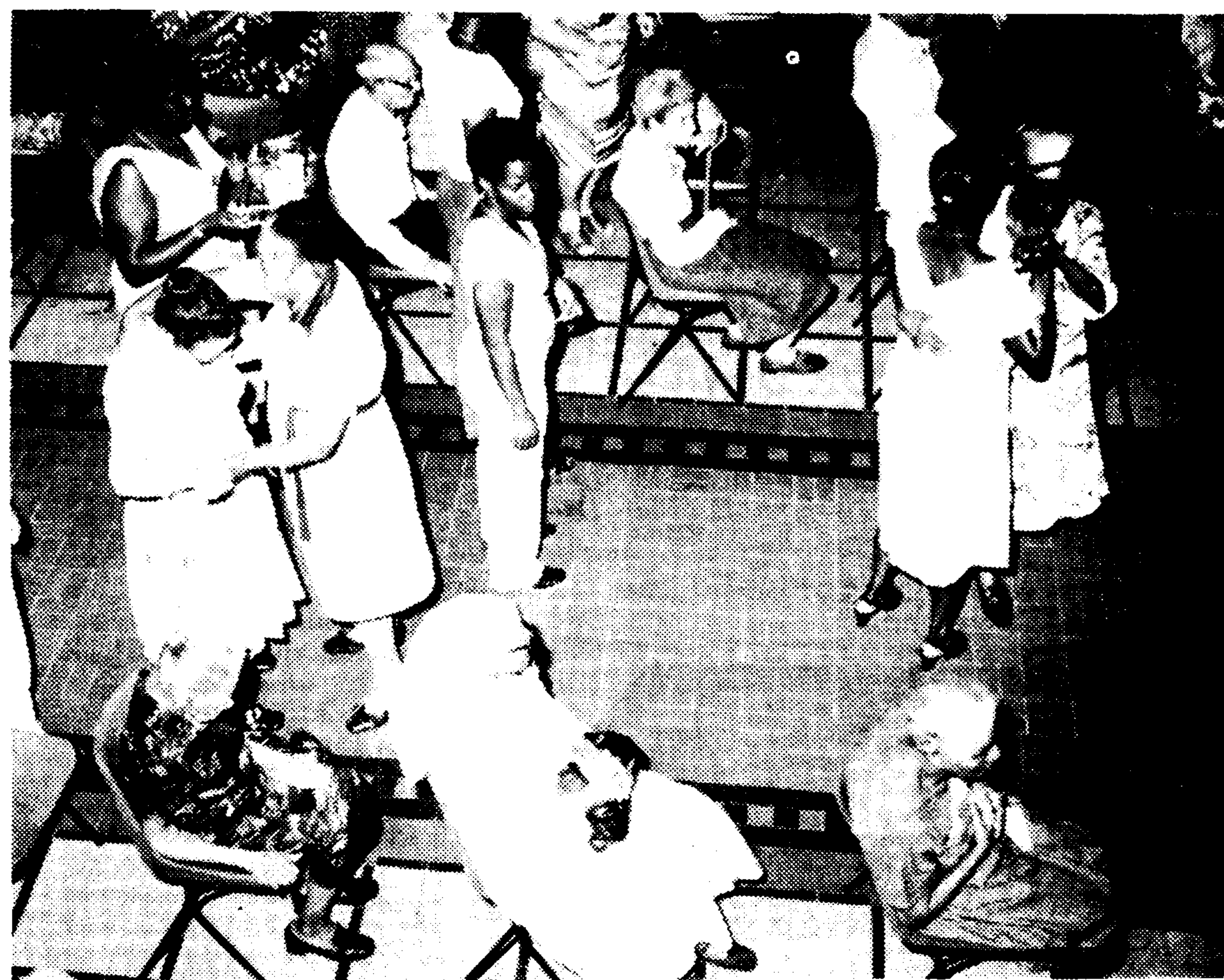
Ook wil mevrouw Jabaay weten hoe de Antilliaanse regering denkt over de uitbreiding van de Naskho-overeenkomst tussen Curacao en Groningen tot Aruba. Het Arubaanse eilandsbestuur ziet er volgens minister V.d. Stee wel wat in.

De Nederlands-Antilliaanse stichting voor Hoger Klinisch Onderwijs is enige tijd geleden in opspraak gebracht. Maar minister V.d. Stee heeft de beschuldigingen dat de stichting sinds 1967 nooit een begroting heeft opgesteld en nimmer rekening en verantwoording heeft afgelegd, ten stelligste ontkend. Het PvdA-Kamerlid vraagt nu aan de minister waarom 13 jaar lang de Naskho geen jaarverslag heeft uitgebracht en slechts genoegen is genomen met een rapport van een onderwijscoordinator van de Groningse universiteit.

Zoals de Amigoe de afgelopen week berichtte buigt het Universiteitsbestuur van Groningen zich morgen over de kwestie. De universiteitsraad van Groningen, bestaande uit studenten, hoogleraren en administratief stafpersoneel, liet na een vergadering de vorige week weten dat de 9 ton subsidie aan de Naskho voorlopig beter opgeschort kan worden totdat klaarheid in de kwestie komt. De universiteitsraad heeft echter slechts ee adviserende stem terwijl de uiteindelijke beslissing genomen wordt door de raad van bestuur van de Groningse universiteit die de officiele contacten onderhoudt met de Naskho op Curacao.

Minister van volksgezondheid en ontwikkelingssamenwerking van de Antillen, C. (Papa) Statia heeft reeds bekend gemaakt dat de Naskho-kwestie deze week nog besproken zal worden met de Gezondheidsraad en eventueel met Naskho-vertegenwoordigers op Curacao.

De Naskho gaf vandaag een verklaring uit waarin de negatieve publicaties rond het samenwerkingsaccoord tussen de Groningse Universiteit en het St. Elisabeth hospitaal worden betreurd.



WILLEMSTAD — In Huize Welgelegen gonsde het de afgelopen dagen van de activiteiten. Zo was er zaterdagavond een songfestival en gisterenmiddag een speciale mis met daarna een feest voor de bejaarden. Het is de bedoeling om vier maal per jaar dit soort feestelijke weekeinden te organiseren in Huize Welgelegen om zo het informele contact tussen bejaarden en familieleden te bevorderen. Bijgaande foto werd geschoten op het feest gisterenmiddag. Op de klanken van het 'kaha di orgel' werd een vrolijk dansje gemaakt.

Werk van eminent belang

Nashko ernstig bezorgd over negatieve berichten

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Nederlands Antilliaanse stichting voor klinisch hoger onderwijs (Nashko) is ernstig bezorgd ten aanzien van de negatieve publicaties over zijn werk in de afgelopen weken in de pers verschenen. Men protesteert ten sterkste tegen deze tendentieuze wijze van berichtgeving die in sommige onderdelen rechtstreeks met de waarheid in strijd is. Het bestuur verwijst voor de juiste informatie naar de uitvoerige inlichtingen terzake zijn werk en de financiering ervan onlangs door minister A. van der Stee aan de Tweede Kamer verstrekt. Daarnaast verwijst men naar de verslagen en financiele verantwoording die jaarlijks door de Nashko aan de bevoegde autoriteiten zijn uitgebracht.

Het bevreemdt ten zeerste dat na bovengenoemde inlichtingen uit officiele bron de universiteitsraad van de rijksuniversiteit van Groningen nog geen duidelijk inzicht in deze materie heeft kunnen verkrijgen. Men constateert dat door deze soort publicaties ernstige schade wordt toegebracht aan een zeer belangrijk werk dat twaalf jaar geleden werd begonnen en tot op heden de volle waardering en medewerking geniet van de Antilliaanse regering en van velen in deze gemeenschap die bij de gezondheidszorg betrokken zijn.

Dit des te meer omdat de laatste jaren steeds meer Antilliaanse medische studenten van de door de Nashko geboden faciliteiten, om hun co-assistentschappen op de Antillen te doen, gebruik maken.

Het werk van de Nashko is van eminent belang voor het peil van de gezondheidszorg op de Nederlandse Antillen en ook belangrijk voor de medische faculteit van de rijksuniversiteit van Groningen. Het stagneren en/of beeindigen van dit werk betekent ernstige schade toebrengen aan een belangrijk Antilliaanse belang. Beleidsbeslissingen, zoals onlangs door de universiteitsraad van de rijksuniversiteit van Groningen voorgesteld, mogen nimmer door slechts één partij worden genomen. Zij betekenen immers het eenzijdig regelen van een Antilliaanse zaak waarin meerdere partijen participeren. Aldus de Nashko-verklaring.

SNACKBAR AFGEBRAND

WILLEMSTAD — Een snackbar met inboedel en al is zaterdagmiddag in vlammen opgegaan aan de Rooseveltweg. De melding kwam om twee uur binnen. Twee brandweerwagens werden ingezet om de brand in de Tesoro-snackbar te blussen. Men kon echter niet voorkomen dat de snackbar afbrandde. De juiste toedracht van de brand is nog niet bekend.

Christoffelpark open met Paasdagen en Goede vrijdag

WILLEMSTAD — Het Christoffel-natuurpark is met Goede Vrijdag en beide Paasdagen van 's morgens acht uur tot 's middags drie uur open voor het publiek. Vanaf twee uur 's middags echter laat men geen publiek meer toe, omdat het park nu eenmaal om drie uur zijn poorten sluit.

Staten tevreden met SVB-aanpassingen

WILLEMSTAD — De Staten hebben vanmorgen de wetsvoorstellen die verband houden met de plafondsverhoging van de SVB-ongevallen en ziekteverzekering met algemen stemmen aangenomen. In de kern houdt dit in dat nu meer werknemers verzekerd zijn van een behoorlijke medische verzorging. Waar eerst de werknemer 1040 gulden per maand moest verdienen om bij ziekte of ongeval een SVB-uitkering te krijgen, is dit bedrag nu verhoogd tot 10430 gulden. In totaal zullen nu 4000 Antilliaanse werknemers méér van de SVB voorzieningen gebruik gaan maken. Het een en ander treedt in werking met ingang van 1 april 1980. echter met terugwerkende kracht tot 1 januari 1980. De SVB neemt de eerste drie maanden voor haar eigen rekening wat de bank tussen de 300 à 400.000 gulden zal gaan kosten. De werkgevers zullen pas per 1 april 1980 de nieuwe premie moeten gaan storten. De grens aanpassingen zullen voortaan jaarlijks plaatsvinden vóór ieder jaareinde zodat de SVB paralel loopt met de gebruikelijke loonaanpassingen aan het begin van ieder jaar. Minister Jules Eisden toonde zich verblijd over de lof hem door verschillende steneleden toegezwaaid voor de slagvaardigheid waarmee hij deze SVB wetsaanpassingen had afgehandeld.

Reorganisatie SVB opkomst

WILLEMSTAD — Zeer binnenkort zal een grondige reorganisatie van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) plaatsvinden. Dit werd vanmorgen tijdens een Statenvergadering door de minister van Sociale Zaken Jules Eisden bekend gemaakt. Hij deed deze mededeling naar aanleiding van het feit dat het jaarverslag over 1975 van de Verzekeringsbank pas gereed was gekomen, terwijl de accountants nu pas bezig waren met het jaarverslag 1976.

De minister legde uit dat de sterk toegenomen SVB-werkzaamheden boven het hoofd van de directie waren gegroeid. Een rapport over deze reorganisatie was volgens de minister reeds gereed.

De uitvoering van het een en ander zal anderhalf miljoen gulden gaan kosten en de financien hierover zullen in Nederland worden aangebracht. In het kader van technische bijstand is aan Nederland ook het verzoek gedaan voor twee accountants die de reorganisatie van het administratieve gedeelte zullen moeten begeleiden.

CAB-voorzitter over CAO-wet

Zonder deze wet zinloos sociaal huis te bouwen

WILLEMSTAD — Meer dan ooit is het van belang volgens de Curacaose aannemers bond (CAB) dat de wet op het verbindend en omverbinded verklaren van cao's er door komt. Zonder deze wet heeft het gezin aan een sociaal huis te bouwen. Zo stelde de heer J. Vreekamp vast in zijn jaarrede als voorzitter van de CAB. In zijn toespraak ging hij nog eens nader in op de eind verleden jaar afgesloten cao.

Wat de verbinding en onverbindend verklaringswet betreft, deeld hij op de gisteren gehouden jaarvergadering mee dat men verleden jaar heel wat tijd er in gestoken heeft,. Er werden bezoeken aan de regering en aan statenleden gebracht om de werdiendiening te bepleiten. Ook aan alternatieven werd gewerkt, welke hetzelfd doel trachten te bereiken: namelijk concurrentie op basis van lonen en sociale lasten tegen te gaan.

Zo heeft men een inventaris gemaakt van de bestaande wettelijke regelingen met betrekking tot de registratieverplichtingen en naar eventuele controle mogelijkheden voor wat betreft de af te dragen belastingen, sociale verzekeringspremie enz. Een van de alternatieven is dat overheidswerken alleen uitgevoerd worden door bedrijven, die hun werknemers tenminste hetzelfde loon en dezelfde sociale voorzieningen betalen als de "georganiseerde bedrijven: aldus de heer Vreekamp. Hij bracht in zijn jaarrede ook de cao ter sprake, welke een looptijd heeft gekregen van vijf jaar. Dit evenals het begin om te komen tot een totaal social pakket, onder te brengen in een social fonds, achtte hij de belangrijkste resultaten daarvan.

Dit is een basis om de werknemers meer te geven dan alleen geld in het handje. Maar zo'n ontwikkeling kost tijd en vooral ook begrip bij de beide partners.

Het kan allemaal niet zo maar ineens, omdat dat obnetaalbaar is, alsdus de CAB-voorzitter. Maar hoe dan ook: dit sociaal fonds en wat er achter zit kan een ommekeer betekenen in de verhouding werkgever-werknemer, Het kan een aanzet zijn om op Curacao tot een beter sociale structuur te komen en daardoor tot een betere maatschappij. Een andere stain de goede richting noemde hij het beeindigen van de kadercursus. Dit soort activiteiten verdient de volledig steun, alszo meent de heer Vreekamp. Ook krijgt nu vastere vormen het door de CAB in 1976 aangezwegelde voor het leerlingstelsel. De CAB zal er alle steun kan geven. Voor de heer Vreekamp stond het vast dat 1979 een goed jaar was geweest. De omzet was 137 miljoen gulden: 61 miljoen bij de overheid en 35 miljoen bij Shell en COT, 41 miljoen bij Rekening houdende met de inflatie zou er echter pas bij een omzet van 160 miljoen sprake zijn van gelijkblijvende omzet. De achteruitgang manifesteerde zich het sterkste in de metaalverwerkende en de conserverings - en isolatiebedrijven. In de Civiele bouw was er sprake van een omzetstijging, waarbij enige bedrijven echte uitschieters kenden: 40 en 168 procent om méér omzet. Met de huidige organisatie structuur in de bedrijven zou het mogelijk zijn, aldus de heer Vreekamp, om met hetzelfde materieel en met dezelfde stafleden een taal omzet te behalen van 195 miljoen gulden voor alle leden samen.

Voor het bereiken van de 137 miljoens omzet waren er 5,7 miljoen manuren nodig. De financiele resultaten van de bedrijven waren over het algemeen kostendekkend tot positief. Ongeveer twintig procent der bedrijven moest de boeken sluiten met een negatief saldo. Tot zover de heer Vreekamp..

Minister V.d. Kuyp:

Brandstofclausule voor ALM gerechtvaardigd

WILLEMSTAD — Het departement Economische Zaken bestudeert momenteel een ALM-verzoek om een brandstofclausule te doen opnemen in de tarieven van de ALM. Deze clausule zal ook gelden voor de insulaire tarieven. Over verhoging van de vliegtarieven tussen de zes Antilliaanse eilanden, is nog geen beslissing genomen. Dit verklaarde minister V.d. Kuyp desgevraagd de vorige week aan de pers.

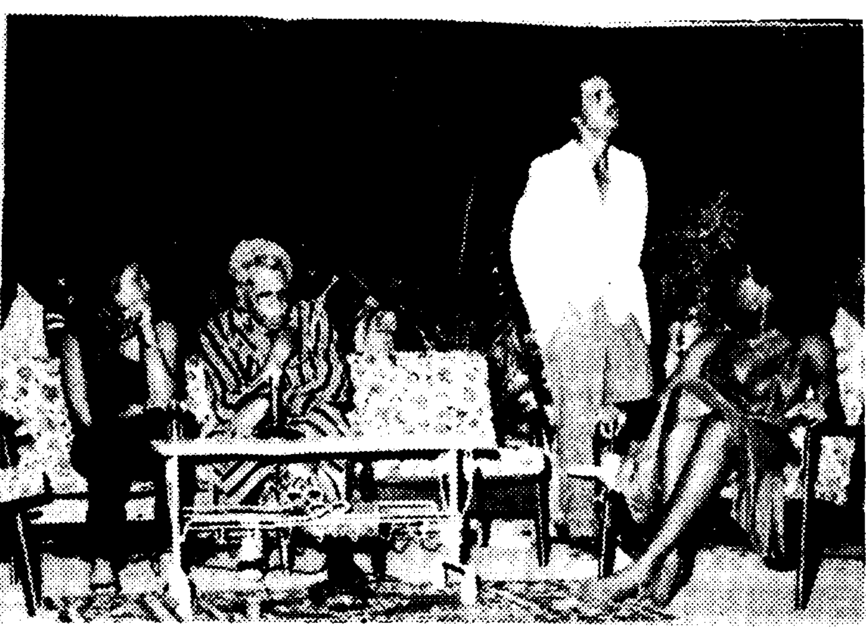
De minister van verkeer en vervoer vond een opname van een brandstofclausule in de ALM-tarieven gerechtvaardigd. Hij zei dat door de steeds stijgende brandstofprijzen, de ALM niet in staat zal zijn winsten te boeken. Hij dacht dat de tariefsaanpassingen automatisch zouden kunnen geschieden bij verhoging van de brandstofprijzen, evenals dat het geval is met de stroomtarieven.

De bewindsman bevestigde dat de LTU, de Westduitse chartermaatschappij die twee jaar terug regelmatige vluchten wilde uitvoeren op Curacao, nog steeds belangstelling toont voor vluchten naar de Antillen. Daartoe zouden echter eerst moeilijkheden uit de weg geruimd moeten worden.

De ICT, de overheids -nv die belast was met de organisatie van het Europees toerisme naar de Antillen is officieel nog niet opgeheven en minister V.d. Kuyp bevestigde dat de eilandgebieden wel belangstelling tonen. De eilandgebieden zouden wellicht eigen maatschappijen kunnen oprichten daartoe, zei de minister V.d. Kuyp. In ieder geval konden geen der eilanden zich verenigen met de oude opzet van de ICT.

Eastern Airways en American Airlines hebben beide belangstelling voor vluchten tussen de Antillen en Miami. Beide maatschappijen hebben bij de Antilliaanse overheid aangedrongen om daarover een goed woordje te doen bij de Amerikaanse CAB, die binnenkort een beslissing moet nemen over de vergunning om naast de ALM de genoemde vluchten uit te voeren. Minister V.d. Kuyp zei dat de Antilliaanse regering geen voorkeur toont in deze hoewel de CAB beinvloed wordt door het aantal aanbevelingen voor één der Amerikaanse maatschappijen. Volgens de bewindsman hebben beide maatschappijen voordelen indien zij de vergunning kregen. AA zou geinteresseerd zijn in vluchten vanuit de Antillen via Miami naar Dallas, een nieuwe attractieve Amerikaanse markt terwijl EA vanuit Miami naar vele andere steden in de VS kan vliegen.

WILLEMSTAD — Grote publieke belangstelling bestond gisteravond voor de opvoering van het toneelstuk Herensha di Shon Sergio in het Wilhelminapark. Het stuk is van Sylfried Pieters en werd gebracht in het kader van het projekt van de sectie Cultuur, Toneel in de wijken. Het is de bedoeling dat er regelmatig toneelopvoeringen in de wijken worden gebracht onder supervisie van de eilandelijke sectie Cultuur. Op de foto de toneelgroep in aktie op het Wilhelminaplein.



DP vertegenwoordigd op conferentie SI

WILLEMSTAD — Namens de Democratische Partij op Curaçao woonde Agustin Diaz de afgelopen week de eerste regionale conferentie bij van de Socialistische Internationale in Santo Domingo. De DP ontving een telegrafische uitnodiging daartoe van de Partido Revolucionario Dominicano die belast was met de organisatie. Ook de Arubaanse partij MEP zond een delegatie naar de conferentie die samen met de Venezolaanse ex-president Carlos Andrés Pérez, naar Santo Domingo reisde. De Curacaose partij MAN die officieel is voorgedragen voor lidmaatschap van de Socialistische Internationale, woonde de conferentie niet bij.

De algemeen secretaris van de DP-Curacao, Agustin Diaz diende tijdens de regionale conferentie een voorstel in bij een SI-comité voor onherroepelijke steun aan Carlos Andrés Pérez in verband met het in Venezuela aan het licht gekomen schandaal rond zijn persoon. Zoals bekend is daarnaar een onderzoek gaande.

De ex-president wordt in de overwegingen een verdediger genoemd van de economische onafhankelijkheid van de Latijnse landen en van de Derde Wereld, tijdens diens ambtstermijn als Venezolaanse president. Hij wordt in de Diaz-motie een waardevol voorbeeld genoemd voor alle Latijns Amerikaanse landen door de onteigening van ijzer en ruwe olie in zijn land, terwijl CAP een broederlijke en militante solidariteit aan de dag legde met alle anti-imperialistische en democratische bewegingen in Latijns-Amerika waarvan als voorbeeld gold de steun aan de revolutie in Nicaragua. Ook zou de president Latijns Amerikaanse dictaturen fel hebben bestreden gezien de stopzetting van de betrekkingen met het repressief regime van Uruguay. Op grond daarvan stelde het DP-lid Diaz voor steun te betuigen aan de Carlos Andres Perez, de roddelcampagnes te verwerpen en het record hierover te leggen aan de regionale conferentie van de Socialistische Internationale.

De conferentie gaf verder een verklaring uit, medeondertekend door de secretarisgeneraal van de DP Curacao, Agustin Diaz, waarin de moord op de Boliviaanse priester Luis Espinal ernstig wordt veroordeeld. De aanwezige politieke partijen zeggen in de verklaring solidair te zijn met de Boliviaanse strijd voor democratie en vrijheid en verklaren verder hun acties te richten op de verwezenlijking daarvan. De woord wordt toegeschreven aan het rechts militair fascisme in Bolivia.

Geweld- pleging: 4 gewonden

WILLEMSTAD — Bij geweldpleging in het afgelopen weekeinde op Curacao zijn zeker vier gewonden gevallen. In één geval moest onmiddellijk operatief worden ingegrepen.

Zaterdagnacht werd er een 23-jarige automobilist in het ziekenhuis opgenomen. Hij was gewond geraakt toen door een onbekende een steen naar de voorruit van zijn auto werd gegooid, toen hij over de Roodeweg reed. Deze steen trof hem uiteindelijk aan zijn hoofd. Hij liep ook de nodige scherfwonden op. Hij kon gezien zijn toestand niet gehoord worden in het ziekenhuis.

In de vroege morgen van zondag werd de recherche naar de polikliniek gedirigeerd in verband met een steekpartij. Uit het onderzoek werd duidelijk dat men er een man had gebracht die steek- en snijwonden had opgelopen tijdens een vechtpartij te Dominguito. Toen het slachtoffer met zijn vrienden in de polikliniek was, kwam de andere partij ook daarheen. Er ontstond een free for all. Een der vechtersbazen kwam daarbij zodanig te vallen; iemand anders heeft hem toen verschillende messteken toegebracht. Hij moest meteen worden geopereerd. De andere gewonde die eerder aangekomen was kon na behandeling naar huis terugkeren. In verband met de steekpartij is de twintigjarige R.J. aangehouden.

In dezelfde nacht was er ook nog een vechtpartij in een bar te Stenen Koraal tussen twee mannen. Een van hen kwam daarbij met zijn hoofd in aanraking met een scherp voorwerp met het gevolg dat hij naar het ziekenhuis werd overgebracht en er werd opgenomen.

BENTA DI KUMINDA ETS. RIBA OF KANTU DI KAMINDA PUBLIKO

Ultimo tempu personanan di tantu nashonalidat ulandés komo ekstranhero ta bende produkto, artikulo òf kuminda riba òf kantu di kaminda públiko. Orden públiko, seguridat den tráfiko i salú públiko ta trese kuné ku mester mantené un kontròl riba benta públiko di produkto, artikulo òf kuminda.
Pa por ehekutá e kontròl ta nesesario disponé di un permit di Gezaghebber pa bende produkto, artikulo òf kuminda riba òf kantu di kaminda públiko.
P'esaki bira ainda mas efektivo na bienestar y protekshon di komunidat a bira deseabel pa adaptá e "LEY PA PROMOVE ORDEN PUBLIKO I PA PROTEHA KOMUNIDAT" kual den pasado tabata konosí komo "ALGEMENE POLITIEVERORDENING VOOR CURACAO".
Entrante prome aprel venidero no ta permití pa stashoná un vehíkulo ku e propósito pa usa esaki pa bende kuminda òf bebida, sin outorisashon di Gezaghebber. Esaki ta enserá ku mester di un permit pa por stashoná un asina yamá "truck di pan", no unikamente riba tereno públiko pero tambe riba tereno privá.
T'asina ku e medida aki ta tumá muy en espesial pa protekshon di salú públiko i seguridat den tráfiko.

Na interés di orden públiko a bira deseabel tambe pa adaptá e ley di tal forma ku no ta permití pa posé stul òf banki pa klientenan den veindario dje asina yamá "truck di pan".
Pa no perhudiká esnan ku ne momentu aki ta operá un asina yamá "truck di pan" a keda disidí ku prome ku dia prome di yuni 1980 mester kumplí ku sierto kondishonnan kual ta duna nan derecho pa sigi operá e truck enkestión.
E kondishonnan ta enserá ku:

- tur asina yamá "truck di pan" mester keda registrá na "Afdeling Algemene en Juridische Zaken di Centraal Bestuurskantoor" prome ku dia prome di yuni 1980.
- tur esnan ku ta traha den e truck òf vehíkulo i tambe tur esnan ku ta prepará e kuminda òf bebida na un otro lugá, esta e asina yamá "foodhandlers" mester keur i tambe mester poseé un sertifikado di bon salú di parti di e hefe di Servisio Médiko i Salú (G.G.D.).
- ademas esnan ku ta operá un truck di pan ta obligá pa informá e hefe di Servisio Médiko i Salú kende ta personanan ku ta prepara e kuminda i bebida pa nan.
- na momentu ku kambia esun (nan) ku ta prepara e kuminda òf bebida pa informá esaki inmediatamente na hefe di Servisio Médiko i Salú (G.G.D.).
- no ta permití bou di ningun kondishon pa bende kuminda òf bebida ku ta prepará pa personanan, "foodhandlers", ku no ta poseé un sertifikado di bon salú.
- kuminda i bebida mester keda bendé den artikulo ku por benta afó por ehempel kup òf/i tayó di karton, plèstik etc. Veindario dje truck no por wordu sushá pa entre otro kup, papel, tayó ni bòter.
- riba prome petishon di outoridatnan kompetente sertifikado di bon salú mester keda demonstrá.
- na ambos banda dje truck òf vehíkulo mester keda depositá dos kos di sushi di sufisiente grandura i ku ta poseé un tapa ku ta sera e koenan di sushi bon.
- e koenan di sushi mester ta poné na tur momentu ne sitio indiká ku regularidat mester hasi nan bashí.
- mester eksistí e posibilidat den e truck òf vehíkulo pa por laba koenan di KUSHINA NA USO DEN AWA LIMPI.
- den kaso di un truck di pan ku ta okupá un lugá kantu di kaminda públiko ta komuniká ku suela, ku ta pegá na suela o ta drumí riba suela, mester pidi un permit di konstrukshon (bouwvergunning) promé ku dia prome (1) di ougustus 1980 di akuerdo ku artikulo 7 di "Bouw- en Woningverordening 1935 (PB 1952 no. 14).
- Tambe tur "snèk-bar" ku ta pegá na suela mester di un "permit di konstrukshon" (bouwvergunning) i esnan ku ta traha aden mester kumplí ku e reglanan di salú.

Na bienestar di orden públiko, seguridat den tráfiko i salú públiko a bira nesesario pa entrante 21 di desèmber 1980, tur esnan ku tin un asina yamá "truck di pan" stashoná riba òf kantu di kaminda públiko o tambe riba tereno privá, mester disponé di un permit di Gezaghebber.
Pa haña tal permit mester entregá un petishon promé ku dia prome di ougustus venidero.
E permitnan eksistente ta kaduká fin di aña.

Ta hasi un yamada na tur esnan ku tin ne momentnan aki un asina yamá "truck di pan" stashoná riba òf kantu di kaminda públiko, y tambe esnan riba tereno privá, pa pone nan mes lo mas pronto ku ta posibel den kontakto ku "Centraal Bestuurskantoor" pa di e manera di atendé stashonamentu dje truck enkestión.
Tur e medidanan ku a keda tumá ta pa protekshon di komunidat en general i muy en partikular di esnan ku ta poseé i/òf operá un asina yamá "truck di pan" i nan klientenan.

UNITED CONGREGATION
Mikvé Israel - Emanuel
1654 1864

UNITED CONGREGATION MIKVE ISRAEL-EMANUEL

CONVOCATION

to the deferred General Meeting of the Membership to be held in accordance with Article XV of our Constitution, in the Sala Consistorial of the Synagogue on Thursday, April 3, 1980 at 8:30 P.M.

The President
Jochanan S. Taytelbaum

R.K.S.V. SITHOC

Reunion General Anual

Lugar : Clubhuis Sithoc-Ennia na Muizenberg
Fecha : 10 April 1980
Ora : 8'or di anochi.

AGENDA:
- Apertura
- Relato anual di secretario
- Relato anual di tesorero
- Elecshon di directiva
- Pausa
- Instalashon di directiva nobo
- Turno liber
- Clausura

Relatonan por ser consulta na clubhuis riba dianan di training.

Candidatonan pa un funkshon den directiva mester ta sostené pa por lo menos diez miembro y entregá pa mas tarda 5 di April cerca:
G. Snijders — Demeterweg 6.
Si 8'or di anochi no tin quorum e reunion ta wordu será y habri 8.30 di anochi cu o sin quorum.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met ingang van [illegible] MAART [illegible] de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied Curacao als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
SUIKER				
Domino	30/2 lbs.	f. 34,81	f. 1,25	R
RIJST				
Uncle Ben's	24/2 lbs.	f. 45,97	f. 2,11	R

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
De Absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.
N.B. R [illegible]

De adj. Direkteur,

DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

roept hierbij sollicitanten op voor de funktie van

DIDACTISCH MEDEWERKSTER T.B.V. HET KLEUTERONDERWIJS

bij het Pedagogisch Didactisch Bureau Aruba

- Deze funktionaris zal belast worden met de algemene begeleiding van het kleuteronderwijs, omvattende:
  1. de individuele leerlingenbegeleiding
  2. de leerkrachtenbegeleiding
  3. de school- c.q. systeembegeleiding
  4. de milieubegeleiding

  dit in samenwerking met de overige funktionarissen van de sektie kleuteronderwijs.
- Kandidaten dienen in het bezit te zijn van de akten van bekwaamheid als leidster en als hoofdleidster, terwijl zij die in het bezit zijn van de akte Pedagogiek MO—A de voorkeur genieten.
- Ervaring als (hoofd)leidster in het kleuteronderwijs is vereist, [illegible] van de [illegible]
- [illegible] vereist.
- [illegible] school [illegible] artikel 25 L.M.A.
- [illegible] na het verschijnen van deze [illegible] curriculum vitae, in te zenden aan:

De Minister van Onderwijs
d.t.v. de Onderwijsdirecteur-Aruba
Departement van Onderwijs
Wilhelminastraat [illegible], ARUBA.

- Voor nadere inlichtingen kan men zich wenden tot het Pedagogisch Didactisch Bureau Aruba, [illegible], Telefoon [illegible]

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store De Wit Stores in Aruba, Carribean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

★★★

BIOSCOPEN
ORANJESTAD:
Boulevard theater: 20.30 Coming home (18 jr); Rialto: 20.00 La mujer es un buen negocio (18 jr).
BALASHI:
Drive inn: 20.30 Fire power (18 jr).
SAN NICOLAS:
Principal: 20.30 Midnight express (18 jr).

WACHTREGELING DOKTOREN: (San Nicolas en Savaneta): dokter G. van Tright, tel: 25270.

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel: 23168; Noord: tel: 23425; Sta Cruz en Paradera: tel: 28288: Savaneta en Brazil: tel: 47020; San Nicolas; tel: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel: 24444.

BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolaas: San Lucas, tel.: 5119

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
ZUIGELINGENBUREAU: 8.00-15.00 uur te Oranjestad en 13.00-16.00 uur te San Nicolas.

KLEUTERBUREAU: 8.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS (DAF): te Kustbatterij: Enildeschool, Maria Regina Wilhelminaschool.

(OPEL): te Macuarima: Cacique Macuarimaschool; te Kadushi Largo: St Janschool; Piedra Plat: Kibrahachaschool.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145) open maandag t/m vrijdag van 7.30-12.00/13.30-17.00 uur.

TOERISTENSCHIP: 15.00-...00 uur Island Princess - vert. ...lma.

SPORT:
AMACURI BOWLING CENTER: (open voor bowlingliefhebbers)
maandag t/m vrijdag van ...00-24.00 uur; zaterdag van ...00-19.00 uur en zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Yogi's ...; 17.30 Shazam; 18.00 Partridge family; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: ...angulo; 19.30 Transtel; ...45 BC-progr.; 20.00 Telenovelas (local); 20.30 Ripiti y ... (local); 21.00 Fantasy island; 22.00 Hart to hart.

Waardig afscheid van Juani Werleman

Baseball-zeges voor Video center Richmond

SAN NICOLAS — De nieuwe Arubaanse baseballcompetitie heeft zijn eerste weekeinde waarin drie wedstrijden werden gespeeld - achter de rug. Reden tot jubelen hebben de ploegen van Guiness Rangers, Aruba Video Center en Richmond, die respectievelijk met 4-2 van Marlboro, 7-2 van Heineken en 4-3 van Ennia Athletics wonnen.

Het verloop van de eerste competitiewedstrijd Guiness Rangers - Marlboro op vrijdagavond hebben wij reeds in de editie van zaterdag verhaald.

Zaterdagavond was Aruba Video Center-Heineken tot de zesde inning een gelijk opgaande wedstrijd, waarbij zowel Horry Thodé (Video) als Antonio Gomez (Hein) goed op dreef waren. Video-Center nam in de zevende inning resoluut de leiding over met 3 nieuwe runs (5-2) en verzekerde de overwinning in de innings 6 en 7 met telkens een run om de eindstand op 7-2 te bepalen.

Thodé werd in de zesde inning na 1 out vervangen door Juani Werleman die voorlopig zijn laatste wedstrijd op Aruba pitchte en deze week naar Nederland vertrekt en aldaar zijn baseballcarriere zal voortzetten in dezelfde ploeg als exploeggenoot Rock Angela.

Juani nam op waardige wijze afscheid door geen enkele hit toe te staan en niet minder dan 9 van de 11 batters die hij tegenover zich zag op strike out te bedwingen.

Video Center maakte 7 runs, 9 hits, 0 error; Heineken 2 runs 5 hits, 4 errors. Winnende werper: Juani Werleman en verliezer Antonio Gomez. Johnny Thiel (Video) was met 2 hits in 3 beurten de best batter van de wedstrijd.

Zondagmiddag won Richmond met het kleine van 4-3 verschil van Ennia Athletics. Richmond die in de tweede inning een 2-0 voorsprong nam, moest in de derde inning - nadat Ennia de stand tot 1-2 had verkleind - toezien hoe Gilberto Rombley met een ferme klap zijn eerste homerun over het linkerbuitenveld zweepte om de stand op 2-2 gelijk te brengen. Reeds in de daaropvolgende inning stond Richmond weer - met 4-2 - vóór toen een Texas-hit van Buchi Ridderstap naar rechts voldoende was om Edwin Orman en Jose Lopez binnen te loodsden.

In de „lucky seven" slaagde Ennia Athletics er nog in om middels een honkslag van Robert Ling de derde run binnen te krijgen op de voeten van Alfonso Illis, doch verder kwam het verzekeringsteam niet.

Richmond had hiermee ten koste van Ennia zijn eerste overwinning van het seizoen verzekerd.

Berti Kelkboom, die in de derde inning starter Còlò Jacobs had vervangen, werd de winnende werper voor Richmond. Ennia's ster-pitcher Juan Stroop, die vervangen werd door Juan Werleman, incasseerde zijn eerste nederlaag.

Winnaar Richmond maakte 4 runs, 10 hits, 3 errors, Ennia Athletics 3 runs, 7 hits, 4 errors.

Edwin Orman van Richmond was best batter met 2 hits in evenveel beurten aan slag.

Vanavond wordt de vierde competitiewedstrijd gespeeld tussen kampioen Marlboro en Heineken, beiden met een nederlaag in hun eerste wedstrijd.

MEER TOERISTEN BLIJVEN KORTER

ORANJESTAD — Uit statistieken van het Toeristenbureau blijkt dat in Januari dit jaar 19.586 toeristen Aruba bezocht hadden. Hiervan kwam er 14.529 uit de Verenigde Staten, 2078 uit Venezuela en 981 uit Canada. Er werden 6.35 nacht per toerist gespendeerd. Van het totaal aantal toeristen kwamen 19.303 per vliegtuig en 283 per schip. Het aantal toeristen dat Aruba per cruise-ships aandeed, bedroeg 9.934. De cijfers over januari vorig jaar geven aan: 18.682 toeristen met een gemiddelde van 7.34 overnachtingen per toerist.



SAN NICOLAS — Veteraan Ramon Hodge verrichtte de eerste worp van de nieuwe Arubaanse baseballcompetitie. De eerste overwinningen in het weekeinde waren voor Guineess Rangers, Aruba Video Center en Richmond, en de nederlagen voor Marlboro, Heineken en Ennia Athletics.



ORANJESTAD — Aruba stond afgelopen weekeinde in het teken van het bezoek van International Jaycees vice president Gary Mack Singleton, vergezeld van de Antilliaanse president F.M. Brison. Op de Beatrixluchthaven -- zie foto -- werden de heren welkom geheten door bestuursleden van de jaycees en femal chapter. 's Avonds was er een bijeenkomst waarbij een aantal nieuwe leden en senatoren geïnstalleerd werden.

Steekpartij in Wilhelminastraat

ORANJESTAD — Een ruzie in de Wilhelminastraat tussen een 53-jarige Chinese kok en een 62-jarige Portugees liep zo hoog op dat de Chinees zijn tegenstander met een mes zodanig verwondde dat laatstgenoemde in het hospitaal aan een spoedoperatie werd onderworpen. Motief van de ruzie, was een hond die uit dit alles het beste afkwam. Het slachtoffer werd door een politiepatrouille liggend aangetroffen bij een bar met een diepe steekwonde die hevig bloedde. De dader verklaarde bij zijn aanhouding dat hij door het slachtoffer was geslagen met een bezemstok, die in tweeen brak. Hierop werd de Chines razend en greep naar zijn mes met reeds eerder genoemd resultaat. Hij werd voor verder onderzoek ingesloten en het mes in beslag genomen.



Ruim tachtig man bij tweede veldloop

SANTA CRUZ — In de Franse Pas werd gisteren de tweede veldloop van de Arubaanse atletiek bond gehouden. De deelnemers waren in groten getale opgekomen en verdeeld over de verschillende klassen waren er ruim 80 deelnemers. Opvallend is het dat de heren veteranen-klasse steeds meer liefhebbers telt. Gisteren waren er maar liefst tien 40-plussers.

Bij de Senioren was Dick Passchier wederom ongenaakbaar en hij eindigde met ruime voorsprong. Ronny dos Santos, die in de voorlaatste ronde zijn voet bezeerde en daardoor het tempo wat moest terugnemen, eindigde als tweede, en veteraan Rinus de Graaff kwam als derde binnen.

De uitslagen in de verschillende klassen, waren: Pupillen jongens. 1000 meter: 1. Miguel Janssen 4 min.43 sec.; 2. Andy Gomes 4 min.48; 3. Menno Hubert 5 min. 01; Pupillen meisjes 1000 meter: 1. Donna de Nobrega 5. min.30; 2. Henna Jagershoek 5 min.33; 3. Natascha Pijper 6 min.18, Meisjes 10-12 jaar 1000 meter: 1. Lucille de Nobrega 5 min.01; 2. Charisma Woiski 5 min. 23; 3. Karin Goede 5 min.25, Jongens 10-12 jaar 1000 meter: 1. Johnny Ramada 4 min.27; 2. Guido Frederiks 4 min.29; 3. Joselito Danje 4 min. 35, Meisjes 13-15 jaar. 2000 meter: 1. Monique Janssen 10 min.09 sec; 2. Diana Hennep 15 min.02; 3. Sharon Carter 15 min.37, Jongens 13-15 jaar 2000 meter: 1. Ramirp Thönissen 8 min.47; 2. Mike Goeloe 8 min48; 3. Freddy Emerencia 8 min.49, Heren Veteranen 5000 meter: 1. Rinus de Graaff 22 min.34 sec.; 2. Peter Kits 23 min.16; 3. Jaques Thönissen 26 min,50, Heren Senioren 5000 meter: 1. Dick Passchier 20 min. 41 sec; 2. Ronny dos Santos 22 min.25; 3. Garth Andrews 22 min.36

Uitslagen Dames 3000 meter: 1. Amalia Richards 15 min.42; 2. Nel Geerings 16 min. 17; 3. Inaria Daal 17 min.19, Jongens 16 en 17 jaar 3000 meter: 1. Johnny Hidalgo 13 min. 13 sec; 2. Franklin Dijkhof 14 min.50; 3. Roberto Guerero 21 min.22.



SANTA CRUZ — Op de bovenste foto Dick Passchier, winnaar van de veldloop voor senioren, en op de onderste foto de pupillen in aktie.

Stukje Arubaanse romantiek verdwenen

HET GEBEURDE OM 5 minuten voor half één, op zondag 30 maart 1980, toen het stukje toren dat zovele uren het Arubaanse leven had aangegeven, in de diepte verdween en niet meer uit onze huiskamer te zien was. Toen de Toren Willem III nog vuurtoren was, dus tot 1963, heb ik hierover voor de radio in Nederland een causerie gehouden, die mij op dat moment in gedachten kwam. Ik laat de passage over de vroegere vuurtoren hier volgen:

"Opzij van ons huis staat een vuurtoren met zijn eeuwig lichtsein. De telkens terugkerende lichtstraal wentelt om en om; met korte tussenpozen valt zij door het glas en de gordijnen. Het is niet mogelijk haar te ontvluchten of eraan te ontkomen; zij zoekt mechanisch, methodisch, onophoudelijk. Tegen de achtergrond van de muziek van de ruisende palmbladeren en de rusteloze passaatwind, is zij van een onveranderde werkelijkheid die met geen mogelijkheid is te veranderen, daarbij alles en iedereen negerend. Om toch op haar immer weerkerende weg voor een ogenblik te blijven rusten tegen het vensterglas, het kristal van ons wijnglas even te doen schitteren of de inhoud daarvan in een warme gloed te zetten, of de zilveren voorwerpen op tafel even te doen oplichten. Voor een ogenblik bestendig, dan voorbijgaand, maar altijd weer terugkomend. Dit licht is bindend en standvastig, in tegenstelling tot het geluid. Geluiden kunnen veranderen en veranderen ook. De wind kan ophouden. Dit alles kan veranderen, maar de lichtstraal blijft hetzelfde. Met onveranderlijke regelmatigheid raakt het ons elke keer intenser. Wij beginnen het van binnen te voelen. Er is geen enkele manier om met dit licht tot een overeenkomst te komen. Om eerlijk te zijn, je kunt er niet aan ontkomen.

Het is een bescheiden lichtflits die de dingen oppakt, om ze bij lagen in de zee te begraven, of ze neer te zetten aan de kust van het eiland, of wel ze hoog bovenop een verre wolk te stapelen.

Dàt is het wat wij terugvinden, als wij terugkomen van een reis....."

ELISABETH HARTOG

Ontstemming in VS over vrijlaten van bekende drug-smokkelaar

ORANJESTAD — In kringen van het State Department en de drugbestrijding DEA is men niet te spreken over het feit dat door de Arubaanse autoriteiten niet gemeld werd dat de verdachte verdovende middelen-smokkelaar, C.Jerry L. uit het Huis van Bewaring werd vrijgelaten, zonder dat de Amerikaanse autoriteiten hiervan op de hoogte waren gesteld, zoals was afgesproken. Dit blijkt uit een artikel uit de Miami Herald van afgelopen zaterdag. Verdachte L. is reeds eenmaal veroordeeld en driemaal aangehouden geweest en behoort tot de beruchte "Black Tuna drug gang". Hij werd kort geleden op Nassau aangehouden, betaalde echter 25.000 dollar bail en verliet het eiland.

Indien hij in de Verenigde Staten wordt aangehouden, staat hem nog vijftig jaar gevangenisstraf en een boete van 75 duizend dollars te wachten.

Van de DEA vernam de Miami Herald dat L. in oktober verleden jaar op Aruba werd gearresteerd toen hij met een vliegtuig landde zonder de benodigde papieren. De Miami Herald beschrijft dan dat de Arubaanse autoriteiten de DEA noch het State Department hebben ingelicht toen L. — die airportmanager in Cienga in Colombia was doch middelpunt van drughandel — werd vrijgelaten.

Volgens de autoriteiten op Aruba zou geen contact mogelijk zijn geweest met het Amerikaanse consulaat in Curacao aangezien de telefoonverbinding niet werkte.

Commissaris Fred Wiel deelde de Amigoe desgevraagd mede met enige verbazing kennis genomen te hebben van dit bericht, temeer omdat men via de telex een intensief contact met de DEA heeft.

Commissaris Wiel deelde later de Amigoe mede dat er inderdaad problemen met telefoonverbinding waren gezonden. De uitwijzing naar de VS vond geen doorgang omdat die bijgestaan werd door een advocaat, hiertegen bezwaren aantekende en uiteindelijk naar Colombia vertrok.

Twee boten door sterke wind in moeilijkheden

ORANJESTAD — Het catemaran-jacht "Bon Bini" van Aart Lamour bevindt zich in moeilijkheden op ongeveer veertig mijlen ten westen van Aruba en gaat in de richting van de Monkey eilanden, aldus vertelde vanmorgen havenmeester Sint de Amigoe. Gisteren was de boot - zonder toestemming van de heer Lamour omdat er sterke windstoten waren - toch met drie man personeel uitgevaren om te gaan vissen. De boot kwam in moeilijkheden, waarbij de mast gebroken zou zijn. Gisteren werd reeds met een sleepboot van Lago gezocht, doch zonder resultaat. Uit de laatste berichten die ontvangen werden blijkt dat de boot in de richting van de Monkey-eilanden gaat. De MLD werd ingeschakeld om te zoeken.

Ondanks de sterke winden die weer visser gisteren deed besluiten thuis te varen, ging de heer Kurk Hassell met zijn vriend toch maar vissen met de 24 voet lange "Mis Corine". Hij vertrok om acht uur en keerde niet op tijd terug waarna alarm werd geslagen. Ook dit vaartuig kreeg het zwaar te verduren van de hevige winden. Gisteravond om acht uur had men nog radiocontact waarbij gemeld werd dat men zich op tien mijlen zuidwest van Aruba bevond en dat men een drietal tankers zag die daar voor anker liggen. Daarna werd niets meer vernomen. Ook hier werd de MLD verzocht te gaan zoeken.

Van de havenmeester werd vernomen dat in eerste instantie een verkeerde naam voor de boot van de heer Kenneth Hassel werd opgegeven. Het betreft hier de Miss Collien.

Ten aanzien van de Bon bini werd later door de eigenaar verklaard dat men de boot van Americana naar Oranjestad wilde verhalen doch dat de boot hierbij een mast brak en men zo in open zee terecht kwam.

De MLD heeft vanmorgen om half elf de vermiste "Bon Bini" gevonden op vijftien mijlen ten zuid-westen van Aruba. Direct na het bekendworden is een gecharterde sleepboot van de Lago "Neimue" uitgevaren om het schip en bemanning naar Aruba te brengen.



ORANJESTAD — Tijdens een persconferentie in het gebouw van Licores Aruba nv gaf voorzitter Hubert Richardson te kennen dat Amstel Sportvereniging grootse plannen heeft om het huidige baseballveld te Rooi Congo uit te breiden tot een sportcomplex voor de sporten baseball, little league, basket, en volleybal. Voor dit project heeft Amstel sportvereniging 200.000 gulden nodig en binnenkort zal begonnen worden met de nodige acties om aan dit bedrag te komen. Deze plannen werden zeer toegejuigd door de heren Hubert Koeijers en Jossy Michel, van de Antilliaanse Brouwerij op Curacao, die voor deze gelegenheid overgekomen waren. Voorzitter Richardson maakte ook nog de fusie bekend tussen de baseballclubs Amstel en White Label, die nu onder de naam Amstel in de nieuwe competitie spelen. Beide ploegen hadden vorig jaar geen succesvol seizoen, doch nu met de fusie zal Amstel een sterke tegenstander zijn in de competitie. Aan mevrouw Aida Posner-Salas, echtgenote van de manager van Licores Aruba-Oiky Posner, die in het buitenland verblijft, overhandigde de secretaresse van Amstel sv mej. Dianne Clarke, de kampioenstrofeeen die de laatste tijd gewonnen werden bij jeugdbaseball en basketball. Op de foto, de nieuwe Amsteluniformen voor dit jaar, vlnr Amstel baseball AA, Amstel Basketball, Amstel Baseball Veteranen en Amstel Volleyball.

POROIS TROMP NAAR SURINAME

ORANJESTAD — De Arubaanse FIFA-scheidsrechter Porois Tromp - die in bijna één jaar tijd reeds vijf internationale wedstrijden leidde - is naar Paramaribo vertrokken. Morgenmiddag zal hij als scheidsrechter optreden in de voetbalwedstrijd Suriname - Costa Rica. In de wedstrijd die Suriname woensdag tegen de Verenigde Staten speelt zal hij grensrechter zijn. Deze wedstrijden zijn voorronden voor de Olympische voetbaltitel.

Toerist in bezit van marihuana

ORANJESTAD - Ter hoogte van Meiveld zag een politie-patrouille een verhuurauto, waarvan de bestuurder bij het zien van de politie vreemd begon te doen. Dit leidde tot een controle en in de dashboard trof de politie een hoeveelheid marihuana aan. De bestuurder bleek een 24-jarige Amerikaanse toerist te zijn die in gezelschap was van twee lokale personen. De marihuana werd in beslag genomen en de drie mannen overgeleverd aan het bureau verdovende middelen.

RK-FM: beeld via radio-systeem

WILLEMSTAD — Morgenavond (dinsdagavond) zal via Radio Korsou FM (RK-FM) een demonstratie plaats vinden van het bekende PORsysteem (Picture Over Radio) dat in Amerika reeds in verscheidene staten, vooral in de zogenaamde educational radio gebruikt wordt. Aldus een RK-FM-communique. Het komt er op neer dat via de subcarrier van een FM-station een beeld wordt uitgezonden dat het radiosignaal ondersteunt. Toch geen televisie, want Radio is hier duidelijk hoofddoel, het beeld is slechts ondersteuning. De beelden kunnen in verband met de beschikbare bandbreedte slechts langzaam bewegen, maar zijn wel van een ongelofelijke helderheid en gestoken scherp, zo vervolgt RK-FM.

Ideaal voor het vertonen van weerkaarten, foto's en dergelijke. De uitzendingen zijn volledig in kleur, volgens een frequentie-kleur-codesysteem, waardoor de kleuren op zwartwit toestellen even goed doorkomen. (Er draait momenteel één reclame, die alle zwart-wit-kijkers in rood zien.....dat gaat door middel van hetzelfde systeem). De uitzending van morgen (dinsdagavond)-avond zal om 19.00 uur beginnen met een korte instructie. Houdt twee transsistorradio's (op batterijen i.v.m. sinusvervorming) en TV-toestel (zwart/wit of kleur, dat is niet belangrijk) en een stuk dun koperdraad van ongeveer een meter klaar. Wat men precies moet doen hoort men dan morgenavond om 19.00 uur, waarna de show van Joost Maas in levendige kleuren vertoond zal worden.

Nadeel van het systeem is dat het aan de kant van de zender bijzonder duur en ingewikkeld is. Voordeel is dat het aan de ontvangstkant juist bijzonder simpel en met eenvoudige middelen kan geschieden. De dure apparatuur werd Radio Korsou FM voor dit experiment ter beschikking gesteld door de Picture over radio animation comedy (PORAC) in Amerika. De technici hebben er geen flauw idee van of de uitzending ook op Aruba en Bonaire ontvangen kan worden. Met een goede buitenantenne moet dat wel mogelijk zijn.

WILLEMSTAD — *Laaiend enthousiast was het publiek gisteren in het Rifstadion tijdens de openingsceremonie van de lokale baseballcompetitie, over de wijze waarop het volkslied werd gebracht. Onder gitaarbegeleiding zong Ced Ride en declameerde Stanley Cras tegelijkertijd op meesterlijke wijze het "Lanta nos bos". Op de foto het moment waarop het Curacaos volkslied werd gebracht gisterenmiddag.*

Automatisch bellen met VS Nederland

ORANJESTAD — Ingaande vrijdag 25 april kunnen de telefoonabonnees op Aruba zelf de verbindingen met Nederland, Verenigde Staten, Venezuela en andere landen tot stand brengen. Hiervoor is dus geen bemiddeling meer van de telefonisten van de Landsradiodienst nodig. De gesprekken worden via de computer van het nieuwe systeem van de Eilandelijke telefoondienst geregistreerd.

In verband met deze uitbreiding van telefoonfaciliteiten werd ook het aantal kanalen tussen Aruba en Curacao aanmerkelijk uitgebreid. Van Aruba naar Curacao wordt van twintig op 27 lijnen gebracht en van Curacao naar Aruba van 31 op 39 kanalen. De eilandelijke telefoondienst is reeds geheel klaar voor deze automatiseri[ng] van het internationale verk[eer] doch gewacht moet worden [...] technische voorzieningen [...] Vredenberg op Curacao wa[...] over de gesprekken lopen.

CHEF BEDREIGD

WILLEMSTAD — E[en] werknemer van een bouwbedr[ijf] heeft zijn supervisor bedre[igd] omdat deze een bewijs v[an] arbeidsongeschiktheid (A[O]) van hem eiste. De werkne[mer] was in de voorbije vier we[ken] niet op het werk verschen[en] zonder opgave van reden[en]. Toen hij zich meldde werd h[em] naar het AO bewijs gevraa[gd]. Daar was hij het kennelijk n[iet] mee eens en bedreigde zijn ch[ef].

DAMES VECHTEN

WILLEMSTAD — In de afgelopen nacht heeft zich in een hotel een vechtpartij voorgedaan tussen twee dames, waar bij een van hen een snijwond opliep aan haar rechter arm, toegebracht met een mes. De oorzaak van de ruzie; roddelpraatjes. Het slachtoffer moest door een arts behandeld worden. De dader is aanghouden.

ORANJESTAD — Voor het tweede achtereenvolgende jaar organiseerde het Militair tehuis Prins Willem Alexander- in het RCA-sportcentrum - een zeer geslaagde sportweekeinde voor alle militairen van het Savaneta-kamp met de bevolking van Aruba. Het hoofddoel van dit sportgebeuren - de vriendschapsbanden tussen militairen en de burgerij nauwer aan te halen - is weer volkomen tot zijn recht gekomen.

Bij het dames-volleybal ging de eerste plaats naar "Smarties Noord Volley Masters", terwijl Savaneta Six Stars als tweede eindigde. De ploegen van Penha en Rapid legden vervolgens beslag op het kampioen- en subkampioentitels van heren-volleybal. Bij basketbal heren gingen Aruba Juniors en Estrella met respectievelijk de kampioens- en subkampioentitels strijken. De strijd bij het voetballen eindigde in het voordeel van [de] Dakota-veteranen "Roma" [die] kampioen werd, terwijl de RC[A] veteranen "Inter" de twe[ede] plaats bemachtigde. Het Pe[nha] volleyball-team werd winn[aar] van de Tienkamp, met [...] Marine combinat[ie] Volley/Basket als tweede. [Na] afloop van dit geslaagde spo[rt] festijn sprak de command[ant] van de Marinierskazer[ne] Savaneta, luitenant-kolonel [...] Swenker zijn voldoening [uit] over de organisatie waa[rin] Frans van Gastel een behoor[lijk] aandeel had - en het verloop v[an] het geheel, waarna de eer[...] beurt viel aan de voorzitter v[an] het Militair Tehuis Pr[ins] Willem Alexander, de heer Ro[...] Geervliet, om de door h[et] Militair Tehuis en de verenig[ing] "Onze Vloot" beschikba[ar] gestelde trofeeen, aan [de] winnaars uit te reiken. Foto: [...] marine-team en de RC[A] veteranen Inter strijden hier [om] de winstpunt bij voetballen.

Remitido

SETEL

Señor Redaktor,

Nos a keda kontento pero alaves basta sorprendi di tende na televishon y lesa den prensa lokal ku Setel N.V. e kompania di telefon ku ta subtitui awendia e Telefoondienst di Antaño, por fin a logra un konvenio di tal magnitud millonario ku un empresa di for di tera, pa por mehora nos servisio di telefon. Nos ta kere di por konklui ku fuera di nos fronteranan esta te na Hulanda y Zweden nan tin un konfiansa basta fuerte den maneho aktual di Setel N.V. y a la ves den futuro ekonomiko-financiero di nos komunidad.

Pues asina ey ta keda tambe probá ku [...] ni den nos Gobierno tanto insular komo central kende a respalda e projekto di 10 aña konserni no tin tantu frustrashon asina manera nos por a skucha di un mal porpaganda durante un programa popular na televishon dia 8 di februari u.p.

Pasobra nos no por kere ku ta den un-dos-tres asina direktiva di Setel a hasi miauw-miauw-miauw y konvense nos gobiernonan insular of central y gobierno hulandes y mucho menos e empresa stañero y e banco Sueco pa partisipa of respalda un projekto dje grandi, pisá y kostoso asina. Tin hende ku no por larga di projekta nan mes frustrashon riba otro, di un manera abusador asina. Nos ta puntra nos mes ku gobierno por sigui permiti tal abuso publiko asina. Larga ken ku ta haai tal sorto di abuso, hasta jega na ofensa grandi pa ku gobierno y pa ku empresanan privá.

Ademas gaña, esta gaña mes sabiendo mehor, nos hendenan ku ta den situashon penoso di desempleo ku den un frega di wowo lo por habri centenares di lugarnan pa duna trabao. Kontra dje abuso ey y engaño kometi kontra esnan mas debil den nos komunidad nos komo yu di pueblo kier protesta. Nos mes no por haña comunicashon mas pronto ku un pais estranhero, pero nos ta duda esey en vista di nos experiensianan for di tera.

Nos tambe a bisha hopi, nos tambe a hasi basta uso di telefon na estranheria pa motibo di nos trabao. Nos tambe sabi kon fasil por logra un komunikashon radio telefoniko direkto, esta ora bo mes dial. Pero nos sabi tambe ku ora nos no logra dial e number direkto pa nos mes hasi e komunikashon, e sentral ku nos pidi su asistencia tambe ta topa ku mes sino mas obstakulo pa haña e mes un komunikashon ey.

Nos ta kere ku lo ta na su lugar pa nos instansianan ku ta atende ku telekomunikashon por a duna na televishon mas splikashon di kiko ta kome y bebe den asunto di jamadanan tanto lokal, interinsular komo internashonal. Informashon di expertonan por pone ku nos no tin mester di traga tanto engaño kuasi sientifiko ku hende ku kier por bief kune dilanti kamara di televishon.

Señor Redaktor, masha danki pa e espasio konsedi.

R.L. FELISIA.

TERITORIO INSULAR DI KORSOU

PARTISIPASHON

Hefe di Reinigingsdienst ta partisipá lo siguiente:
Relashona ku dianan liber 4 i 7 di aprel 1980, Servisio di Limpiesa ta pasa rekohé sushi di kas e siguiente manera.
Nos kier a partisipá tambe ku den sierto bario nan ku tin bon iluminashon nos ta traha atardi i anochi tambe.

DJALUNA 31 di maart 1980
Blenchiweg, Matancia, Tra'i Seru, Dominguito, Bonam, Kirindongo Abou, Noord Zapateer, Vàter, Ronde Klip, Abrahams, Zuid Popo, Sta. Catharina, Kent U Zelf, Ma Louisa, Tokakas, Koraal Partir, Noord Sta. Rosa, Granbeuw, Semikòk, Weto, Libie, Kwartje, St. Thomas, Beurs, Sosiegu, Montaña Abou, Oost Sta. Rosa i Ser'i Molina.

DJALUNA 31 di maart atardi entre 15.00 pa 23.00'or
Brievengat, Schelpwijk, Costa Firme, Mahaai, Van Engelen, Damakòr i Cas Cora.

DJAMARS 1 di aprel 1980 entre 7.00 pa 16.00'or
Zeelandia, Groot Develaar, Fokkerweg, Baai Macolaweg, Berg Altena, Saliña Kobá, La Famawijk, Janwé, Noord Scherpenheuvel, Penstraat, Nieuw Nederland, Oranjestraat, P.L. Jansenstraat, Roodeweg, Dòmi Abou, Juan Domingo, Jan Thiel, Brakkeput, Jan Zoutvat, Roi Santoe, Hannenberg, Weg naar Fuik, Sabana Cras, Montaña Rei, Fuik, Seru Grandi.

DJAMARS 1 di aprel 1980 atardi entre 15.00 pa 23.00'or
Serito, Koral Specht, Steenrijk, Marie Pampoen, Mundu Nobo, Julianadorp.

DJARASON 2 di aprel 1980 entre 7.00 pa 16.00'or
Jan Boos, Soledat, West Gr. St. Joris, Choloma, Sabana Baka, St. Helena, Wishi, Schottegat West, Seru Pretu, Marchena, Veeris, Baai Mari Sucasa, Seru Pretu, Jandoret, De Savaan, Paradijs, Grinoli, Hamber, Torenquest, San Souci, Souax, Juan Domingo.

DJARASON 2 di aprel 15.00 pa 23.00'or
Ser'i Dòmi, Plantenrust, Welgelegen, Charo, Seru Mahuma, Pueblo Nobo (Mahuma), Juan Hato, Jan Noordduynweg, Boca Sami, Rooseveltweg, Monchi De Savaan (Nobo).

DJAWEPS 3 di aprel entre 7.00 pa 16.00'or
Buena Vista, Kanga, Dein, Churchillweg, Gariptoweg, Stenen Koraal, Ser'i Fortuna, Fortuna, Weis Afó, Monte Carmelo, Santo Domingo, Gosieweg, Onverwacht, Siegu, Rancho, Groot Kwartier, Amerikanenkamp, Ierland, Mon Repos, Rio Canario, Gaito, Biesheuvel, Francia, Barbouquet, Las Almas, Toni Kunchi, Klerèt.

DJAWEPS 3 di aprel 15.00 pa 23.00'or
Muizenberg Bieu i Muizenberg Nobo, Suffisant, Goede Hoop, Santa Maria.

DJAMARS 8 di aprel 1980 entre 7.00 pa 16.00'or
Blenchiweg, Matancia, Tras di Seru, Dominguito, Bonam, Kirindongo Abou, Noord Zapateer, Vàter, Ronde Klip, Abrahamsz, Zuid Popo, Santa Catharina, Kent U Zelf, Ma Louisa, Tokakas, Koraal Partir, Noord Sta. Rosa, Granbeuw, Semikok, Weto, Libier, Kwartje, St. Thomas, Beurs, Sosiegu, Montaña Abou, Oost Sta. Rosa, Seru Molina.

DJAMARS 8 di aprel atardi entre 15.00 pa 23.00'or
Brievengat, Schelpwijk, Costa Firme, Mahaai, Van Engelen, Damacor, Cas Cora.

DJARASON 9 di aprel 1980 entre 7.00 pa 16.00'or
Zeelandia, Groot Develaar, Fokkerweg, Lintbergweg, Baai Macolaweg, Berg Altena, Saliña Kobé, La Famawijk, Janwe, Noord Scherpenheuvel, Jan Thiel, Brakkeput, Jan Zoutvat, Rooi Santoe, Hannenberg, Weg naar Fuik, Sabana Cras, Montaña Rei, Fuik, Seru Grandi, Penstraat, Nieuwe Nederland, Oranjestraat, P.L. Jansenstraat, Roodeweg, Dòmi Abou, Juan Domingo.

DJARASON 9 di aprel 1980 entre 15.00 pa 23.00'or
Seritu, Koraal Specht, Steenrijk, Marie Pampoen, Mundu Nobo, Julianadorp.

DJAWEPS 10 di aprel 1980 entre 7.00 pa 16.00'or
Jan Boos, Soledat, West Gr. St. Joris, Choloma, Sabana Baka, St. Helena, Wishi, Schottegat West, Seru Pretu, Marchena, Veeris, Bai Marie, Hamber, Torenquest, Sans Souci, Vèrs, Sucasa, Seru Pretu, Paradijs, Grinoli, Savaan, Jandoret, Souax, Juan Domingo.

DJAWEPS 10 di aprel entre 15.00 pa 23.00'or
Sèru Dòmi, Plantersrust, Welgelegen, Charo, Seru Mahuma, Pueblo Nobo, Juan Hato, Jan Noordduynweg, Boca Sami, Rooseveltweg, Monchi, De Savaan (kasnan nobo).

DJABIERNE 11 di aprel 1980
Buena Vista, Kanga, Dein, Churchillweg, Stenen Koraal, Seru Fortuna, Weis Afó, Monte Carmelo, Santo Domingo, Gosieweg, Onverwacht, Siegu, Rancho, Groot Kwartier, Amerikanenkamp, Ierland, Mon Repos, Rio Canario, Gaito, Biesheuvel, Francia, Barbouquet, Las Almas, Toni Kunchi, Klerèt.

DJABIERNE 11 di aprel 1980 atardi 15.00 pa 23.00'or.
Muizenberg bieu, Muizenberg Nobo, Suffisant, Goede Hoop, Santa Maria.
Nos kier a bolbe pidi un i tur si akaso e truck no pasa den bo bario, avisá nos mas lihé posibel.
Nos numbernan ta 14690 i 14446.

Hefe di Reinigingsdienst,
J.G. Francisco, interino

Subrayandó e progreso di futból semiprofeshonal

Lara a keda chiki banda di SUBT

WILLEMSTAD — E ekipo fulprofeshonal Venezolano Deportivo Lara a keda chiki banda si SUBT/Cur. Hilton Casino den e partido di revancha hungá ayeranochi den e kas di dje barikahelnan. Hungando un futbòl konvinsentemente superior na e Larensenan di kua mayoría ta hungadónan importá, prinsipalmente fo'i Brazil — SUBT a sali triunfadó ku skor amplio di 4-1. Un resultado ku naturalmente a laga gran satisfakshon serka e fanatikada di kual pa e mesun sen por tabata mas favorabel ainda tumando na kuenta e kantidat di biahanan ku e portería di Lara a skapa na wowo di angua. Manera te konosí SUBT a perde den e partido na Venezuela ku anotashon di 3-2, toke ta laga un saldo favorabel di 6-4 na fabor dje ekipo kampeón di Korsou ku di e manera aki a duna prueba di e progreso di nos futbòl semiprofeshonal.

Ku e produkshon di 4 gol kontra di Lara e barikahelnan a yega na un total di 10 den solamente dos partido (esaki huntu ku e derota di 6-0 ku nan a propina Undeba resientemente). Un prestashon ku ta refleha e kondishon físiko i tekniko ku e formashon di DT Wilhelm Canword ta aden i ku ta subrayá un biaha mas e kandidatura fuerte di e ekipo aki pa e titulo makimo di Korsou i eventualmente tambe di Antiyas. Aunke atakando insesantemente e barikahelnan no a logra deskonserta e Larensenan lo sufisiente den e promé mitar pa produsi gol. Nan a kai asta atras den e markador, no obstante ku nan a krea mas i mihó chensnan. Humphrey Koots, atrobe e hungadó ku a destaka su mes mas tantu den e liña di atake, huntu ku Stanley Girigorie i Richard Kip i asisti p'e mediokampistanan Eric Wever i Janin Andrade a hasi hopi intento den e promé mitar, pero tabata faya n'e momentunan kritiko. Den e periodo aki Frensel Calmes ni Vanchi Toppenberg no por a haña nan ritmo di wega loke a kita hopi tambe di e empuhe nesesario pa ehekuta e plannan di atake. E úniko gol den e promé mitar a kai net na fabor di Deportivo Lara. Un dje poko biahanan ku tabatin poko konfushon dilanti di e arko defendé pa Eddie Zinhagel e bala a resulta serka Sergio Meckler ku a vense e portero di SUBT ku un tiru mansu, pero hopi bon kolocá. N'e momentu ku el a tira e tabata mas o menos 2 meter p'afó di e area grandi.

SUBT a aumentá su preshon despues di e gol aki i e.o. Janin Andrade a ehekuta algun di su famoso inkurshonnan, pero e resultado tabata nulo. E mihó chens pa iguala e skor a presentá na di 41 minüt ora ku Janin a yega te den boka di gol, pero su tiru a dal na kurpa dje portero bai afó. Lara tabata desplega un wega karakterisa pa trankilidat i basá riba wega di posishon. Peligroso nan no a bira mas despues di a skor esun gol ei.

Despues di sosiegu SUBT a komanda e akshonnan kompletamente. Durante e 45 minütnan aki Zinhagel no mester a hasi mas ku 4 of 5 intervenshon i tur riba tirunan mansu dj'aleu of balanan hungá atras pa e defensornan kendenan por sierto a hunga un balente partido tambe ayeranochi. Rutsel Calmes por ehempel tabatin un kuminsamento poko dudoso, pero despues naturalmente ku asistensha di Raymond Sophia, Omar Arias i Janin Andrade, e tabatin e akshonnan kompletamente bou di kontrol.

E delanteronan entretanto a kuminsa traha riba e viktoria ku a kuminsa pinta fo'i ora ku nan a logra empata e partido trempan den e di dos mitar. Na di 53 minüt un defensor di Lara a hunga e bala den anchura di tereno en bes di manda e bala dilanti i esaki a resulta serka Stanley Girigorie kende a hunga e bala pa Koots. E último aki a avansa dos tres paso i fo'i rant di area a koloká e bala fuera di alkanse di portero Jesus Velasquez. Anima pa e eksito aki SUBT a sigi insisti i den e minütnan ku a sigi konsekutivamente Frensel Calmes, Koots, Kip i Girigorie (un kañonaso kontra di e tubu horizontal) a yega serka di e di dos gol. Na di 75 minüt finalmente e di dos gol a kai pa medio di Girigoie kende a risibi un pase di Koots i a hunga e bala trankilamente banda di e portero. Sinku minüt despues Kip a hasi e partido 3-1. Despues di un tiru di Koots ku a resulta riba e tubu horizontal Kip a apodera dje bala i a marka gol number 3. Faltando menos ku un minüt p'e final Girigorie, ta amplia e markador te 4-1 subrayando aun mas e superioridat di e ekipo barikahel.



WILLEMSTAD — Esaki ta un dje avansenan di SUBT ku a resulta den un tiru poderoso ku e portero di Lara Jesus Velasquez no por a bini kla kune. E trio ku sin duda a buta mas preshon riba e arko di Lara tabata, Koots, Girigorie i Kip.

Wereldrecord voor Surinamer

PARAMARIBO — In de Japanse hoofdstad Tokio heeft de zeventien-jarige Surinamer Carlo Abrahams zijn eigen wereldrekord verbeterd, dat is opgenomen in het Guiness World Record Book. Met eenwielsfiets van een-en-twintig-en-een-halve meter werd hij de man, die het hoogste rijwiel ter wereld heeft bereden. De fiets is door zijn vader in Suriname gebouwd. Japanse ondernemers, die hem eens in aktie zagen, hadden hem naar Tokio uitgenodigd. Carlo Abrahams verbeterde daar zijn eigen wereldrekord met meer dan acht meter.

Kampeonato di beisbòl AA inaugura di gran forma

Prome viktoria pa Royal Scorpions

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbol lokal doble A, a kuminsa ayeratardi den stadion di Rif ku su prome partido for di kua Royal Scorpions Mr Baseball a sali vensedó ku skor di 11-8. Tabata Sta Maria Pirates Marlboro kende mester a baha kabes p'e aktual ekipo kampeon despues di a hiba un lucha hopi ekstenso, por sierto.

E kantidat grandi di 2647 persona ku tabata presente den stadion di Rif sin duda, a ser rekompensa ku un enkuentro di beisbòl di bon nivel.

Primeramente e kampeonato a bai akompaña ku musika na enkargo di ENOS (El Nuevo Ompi Stefania), sigí pa e entrega di premio for di kua tradishonalmente Raffy Jozefa a tuma un kantidat grandi na su enkargo, un diskurso di e visepresidente di Febeco señor Pieters ya ku e presidente ta sufriendo un kebrante di salud.

Despues a sigi e himno di Korsou, kua a ser presenta di un forma sensashonal i inolvidabel pa e kantante Ced Ride huntu ku e deklamador Stanley Cras.

Despues ku Ciro Peloz - un dje pilarnan di beisbòl lokal - a hasi e prome saké, rapidamente chief-umpire Cascarita Leonora a kanta play-ball. Sta Maria a tuma e liderato for di den e ining inisial probechando di tres base por bola ku Fitsroy Mariano a regala, akompanya pa un infield hit di Ronald Steward bon pa dos kareda. Scorpions na su turno a reakshona ku kuater kareda den e mesun ining, koriendo ku e estelar di Sta Maria Hensley Sluis for di riba montikulo. Prome ku esaki Sluis mester a soporta un avalancha di kuater hit inkluyendo un homerun di Andres „Beeb Beep" Jones, 4-2.

E ventaha aki Scorpions no a perde mas pa restu dje partido. Den e siguiente episodio nan a krusa homeplate na tres okashon despues di un homerun di Rafael „poder" Jozefa bon pa tres kareda. Di e forma aki Rishinel Rafaela kende a releva su kompañero Sluis tambe mester a traha kaminda pa un pitcher nobo Melvin Cijntje.

Den di tres i di ocho Scorpions a anota respektivamente tres i un kareda pa yega n'e total di diesun. E ultimo kareda a bai riba kuenta di Wendley „Chape" Bernardus ku un homerun.

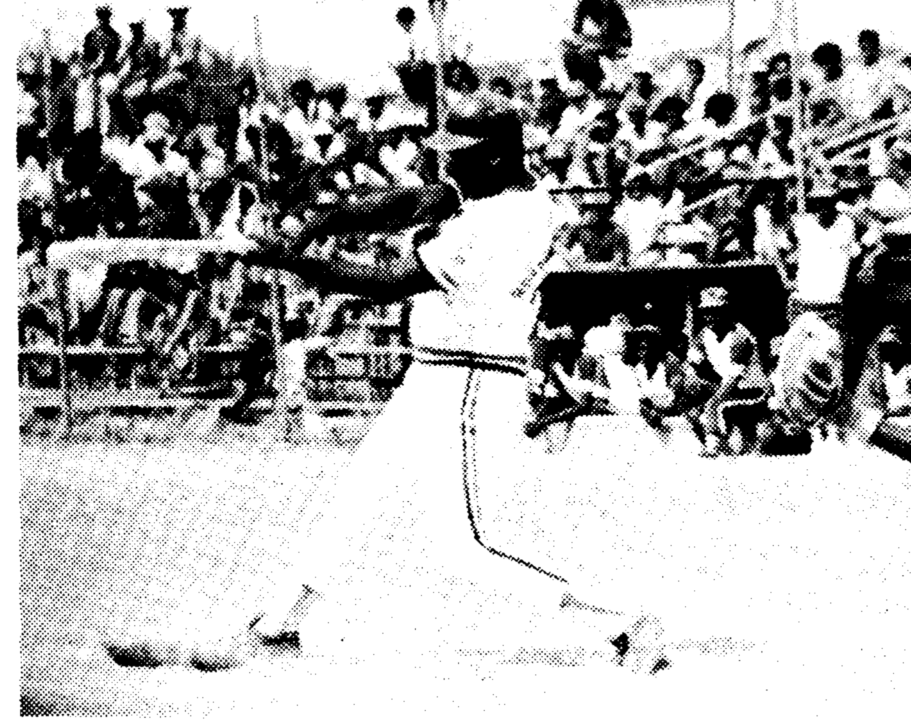
E iningnan den kua e piratanan di Sta Maria a logra di akumula mas kareda pa yega n'e total di ocho tabata: den di dos den kua nan a anota tres, unu den di tres i dos den di seis.

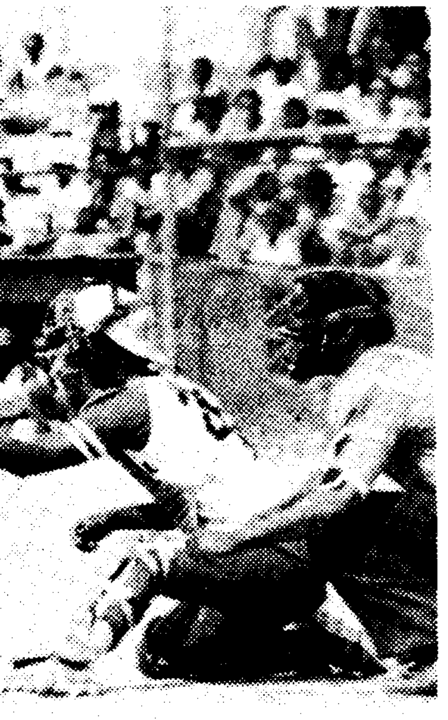
Apesar di e echo ku Sta Maria a perde e partido, mester apunta k'e ekipo a demonstra un kalidat di beisbòl hopi bon, i e sobra ekiponan den beisbòl AA sin duda mester tene kuenta ku e Piratanan. Pitcher ganador a resulta Fitsroy Mariano kende den di seis a ser releva di gran forma pa e eks-pitcher di Alpha, Humphrey Cicilia, perdedor tabata Hensley Sluis kende apenas a tira un tersio di ining.

Pa Scorpions: 11 kareda; 11 hit i 2 eror, nan miho bateador tabata Wendley Bernardus kende a konekta di 5-3 inkluyendo un homerun.

Pa Sta Maria: 8 kareda; 10 hit i 4 eror Wendley Helt i Rignald Martina a konekta di 1-1. Den e dies hitnan di Sta Maria tabatin tambe varios ekstra base, entre otro dos homerun ku a bai riba kuenta di Ron Steward i Jackie Jacoba.

E kampeonato ta kontinua mayan anochi den stadion di Rif, k'e partido entre Blue Hawks i Alpha.





WILLEMSTAD — Ku un poder inmenso Raffy "poder" Jozefa a bolbe duna señal di ku e lo ta un dje pilarnan prinsipal di su ekipo Royal Scorpions Mr. Baseball, prinsipalmente pa loke ta trata bateo. Riba e portret mira e momentu riba kua e ta konekta su prome homerun dje temporada kontra di Rishinel Rafaela.

ECHTPAAR VET ANTILLIAANS BRIDGEKAMPIOEN

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde werd in het Americanahotel Aruba het bridge-parenkampioenschap gehouden. Mocht de laatste jaren steeds het Curacaose paar Berend-Bongers de dienst uitmaken, dit jaar was het duidelijk Aruba dat het heft in handen hield. Het was voor de eerste en tweede plaats steeds stuivertje wisselen tussen de Arubaanse kampioenen Dorsman en de subkampioen en het echtpaar Vet. Pas in de allerlaatste zitting van 9 handen wist het echtpaar Vet met 7 punten verschil de leiding te nemen.

Op de derde en vierde plaats volgden mevr Maas met Loeki Hirschberg en het renommeerde paar mevrouw Bongers met de heer Berend.

De uitslag luidt: 1. echtpaar Vet 549 punten (gem. 495); 2. heren Dorsman/Ooms 542; 3. mw Maas/hr Hirschberg 537; 4. mw Bongers/hr Berend 524; 5/6 hrn Dnakelman6V.d. Net 497; 7. hrn Gottfried/Hage. De overige paren bleven onder het gemiddelde. De wedstrijd stond onder de uitstekende leiding van het echtpaar Dijkhout.

Pedroza blijft wereldkampioen

PANAMA — De Panamees Eusebio Pedroza heeft zondag in Panama Stad zijn wereldkampioenschap boksen in het vedergewicht (versie WBA) met succes verdedigd. Pedroza won door knock out in de negende ronde van zijn Argentijnse uitdager Juan Domingo Malvarez. Het was de achtste keer dat Pedroza zijn in 1978 veroverde titel met succes verdedigde.

Suriname met 2-3 uitgeschakeld

PARAMARIBO — Voor een uitverkocht Suriname stadion te Paramaribo verloor Suriname haar tweede wedstrijd tegen Costa Rica met 2-3. Suriname is daardoor uitgeschakeld voor de finale in Moskou. Voor deze finale Olympische Spelen hebben zich thans geplaats de Verenigde Staten en Costa Rica.

De ruststand was 2-0 in het voordeel van Costa Rica door goals van White (37 min) en Miles (42 min). Na de rust scoorde Rustenberg door een strafschop wegens haken 1-2, waarna kort daarop Nelom de stand op 2-2 bracht. Kort voor het einde bracht White de stand op 3-2. De Surinaamse speler Bundel werd een kwartier voor het einde van het veld gestuurd. De wedstrijd was onder leiding van de Arubaanse FIFA-scheidsrechter Porois Tromp.

Olympische Spelen rond de boycot

BONN — De voorzitter van het Westduits Olympisch Comité, Willy Daume, heeft zondag voor de radio de hoop uitgesproken, dat de boycot van de Olympische Zomerspelen in Moskou op de valreep nog afgewend zal worden. Nadrukkelijk waarschuwde hij voor de gevolgen van een dergelijke actie. Naar zijn mening nemen de politieke problemen in de wereld door een boycot eerder toe dan af en komt het voortbestaan van de olympische beweging op de tocht te staan. De vroegere vice-president van het IOC bestrijdt niet, dat de Olympische beweging in een crisis verkeert.

Daume ergert zich aan de hoge graad van desorientatie bij regeringen en politici ten aanzien van zaken die de Olympische Spelen aangaan. Over het idee zogenaamde alternatieve Spelen te houden, zei Daume, dat de eventuele organisatie ervan niet op het terrein van overheidsinstanties ligt. "Zij hebben een ander takenpakket dan sportfestijnen te organiseren. Wanneer zij energie over hebben, laten ze die dan besteden aan de realisering van een beter politiek klimaat".

Nederlands voetbal en toto

DEN HAAG — In het Nederlands betaalde voetbal werden in het afgelopen weekeinde de volgende uitslagen geboekt: Ere-divisie: Willem-AZ'67 0-6; FC Utrecht-Haarlem 1-0; Feyenoord-Vitesse 0-0; Roda JC-GA Eagles 3-1; FC Twente-NAC 1-4; PEC-Zwolle-Ajax 3-0; NEC-Excelsoir 2-2; PSV-Sparta 1-0; MVV-FC Den Haag 2-0.

Eerste divisie: Den Bosch-Helmond Sport 7-0; Veendam-VVV 2-2; SVV-Vlaardingen 2-0. Cambuur-Fortuna S 2-3; Amersfoort-DS'79 1-4; Amsterdam-Groningen 1-2; Wageningen-Heerenveen 1-1; Telstar-Volendam 0-2.

Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit: 2-1-3-1-2-1-3-1-1-2-2-2-2.

Topscorers eredivisie

DEN HAAG — Kees Kist heeft zijn leidende positie op de topscorerslijst van de eredivisie versterkt. De Alkmaarder nam van de zes doelpunten die AZ '67 tegen Willem II maakter er één voor zijn rekening en staat nu op 22 treffers. Een spectaculaire sprong maakte Kurt Welzl van AZ '67. De Oostenrijker scoorde tegen Willem II viermaal en kwam daardoor op een totaal van elf doelpunten.

De topscorerslijst van de eredivisie ziet er als volgt uit: 1.Kist (AZ '67) 22; 2.Petursson (Feyenoord) 20; 3.Vermeulen (Roda JC) 15; 4. Nanninga (Roda JC) 14; 5.Schapendonk (MVV) en Waslander (Excelsior) 13; 7.Schoenaker (Ajax) 12; 8.Van Kooten (GA Eagles), Van Rooy (Willem II), Postuma (PSV), Welzl (AZ '67) 11; 12.Geels (Sparta), Ling (Ajax), Peters (Feyenoord), Plasmans (Excelsior) 10; 16.Lerby (Ajax), Van Veen (Utrecht), Jansen (NEC) 9; 19.Kleton (Haarlem), Hoekstra (PEC), Bleyenberg (Vitesse), Thoresen (Twente), De Kruijk (Utrecht) 8.

Voetbal in Italie

ROME — De uitslagen van de zondag voor de eerste divisie van de Italiaanse voetbalcompetitie gespeelde wedstrijden zijn: Ascoli - Roma 3-0; Bologna - Pescara 0-0; Cagliari - Juventus 2-1; Inter - Avellino 3-0; Lazio - Catanzaro 2-0; Napoli - Milan 0-1; Perugia - Fiorentina 1-2; Torino - Udinese 1-1.

Stand na 25 wedstrijden: 1. Inter 36 punten; 2. Juventus, Roma, Fioretina, AC Milan en Ascoli, allen 28.

Voetbal in Belgie

BRUSSEL — De uitslagen van de zondag gespeelde voetbalwedstrijden in de hoogste afdeling van de Belgische competitie zijn: Lokeren - Standard 0-1; Club Brugge - Waterschei 3-1; Club Luik - Hasselt 7-2; Antwerp 3-1; Club Luik - Hasselt 7-2; Antwerp - Beveren 0-2; Charleroi - Anderlecht 0-3; Beringen - Waregem 2-2; Beerschot - Lierse 0-2; RWDM - Berchem 2-0; Winterslag - Cercle Brugge 1-1.

Na 28 speeldagen is de stand: 1. Club Brugge 41 punten. 2. Standard 39. 3. RWDM 38. 4. Lokeren en Anderlecht 36. 6. Lierse 32. 7. Beveren 30. 8. Cercle Brugge 29. 9. Waterschei, Winterslag en Club Luik 28. 12. Waregem 27. 13 Beerschot 25. 14. Antwerp 23. 15. Beringen 21. 16. Berchem 18. 17. Charleroi 17. 18. Hasselt 8.

Despues di a golea Aruba i Boneiru:

Korsou lo forma selekshon hubenil

WILLEMSTAD — E selekshon hubenil di Korsou ku di otemano a ser konsidera komo mihó riba papel no a desfrauda despues di pasa riba Aruba den e partido inaugural dje serie eliminatorio djabierne anochi, e selekshon di Korsou ayeratardi a triunfa riba e selekshon di Boneiru tambe ku mesun fasilidat. E Bonerianonan mester a baha kabes ku skor di 5-0, loke ta pone e skor total ku Korsou a logra den e serie aki riba 9-0 (kombiná ku e viktoria di 4-0 kontra di Aruba).

Promé tabatin djasabranochi e dos enkuentro dje serie kual a tuma lugá entre Aruba i Boneiru. E Arubianonan a rekupera di e derota di djabierne i a skor sin baha kontra di Boneiru risiendo tres gol kontra. Inisialmente no tabata pinta masha bon pa Aruba ya ku e selekshon Boneriano a bai dilanti ku skor di 2-1. Aruba a sigui pa gana finalmente ku 3-2. E golnan di Aruba a ser marká pa Hubert Rosenburg (3) i Alberto Willems (2). Pa Boneiru a skor Silvio Semeleer (2) i R. Jago (1).

Ayera Boneiru a risibi 5 gol kontra atrobe, ku e diferensha ku kontra di Korsou sí nan no a logra skor. Na sosiegu e partido tabata 1-0, gol di Glen Kwidama. Kwidama a ripiti den e di dos mitar, Eugène Constancia tambe a perkura pa dos gol mientras ku Tyron Marten a tuma e otro pa su kuenta. E ekipo Boneriano no a logra sali fo'i su defensa debi na e atake konstante di Korsou. E ultimo mei ora e wega di Korsou a baha hopi; nan a bira asina haragan pa gol ku no tabata paga masha atenshon mas na organisashon di wega.

Saliendo triunfadó den e serie aki Korsou a gana e derechi pa forma e base dje selekshon Antiyano hubenil ku lo partisipa na e di ocho kampeonato hubenil di Concacaf. E kampeonato aki ta tuma lugá na Bugustus proksimo na Merka. E number unu i number dos lo representa e region di Centro America i Caribe na e kampeonato mundial ku lo tuma lugá na 1981 na Australia. Ta e intenshon pa e selekshon drenta den preparashon for di awor aki di manera ku Antiyas lo ta mas mihó posibel representa na e kampeonato na Merka.

HANDBAL, ALICANTE — VFL Gummersbach (WDI) heeft zondag de eerste wedstrijd in de finale van het toernooi om de Europese beker voor bekerwinnaars tegen Calpisa Alicante met 15-20 verloren. De Westduitse bekerwedstrijder stond bii de rust al met 7-10 achter.

Amigoe Beisbòl Toto

WILLEMSTAD — Manera nos lektornan por a ripara tabatin un fayo den e formulario di e beisbòl tot ku Amigoe a introdusi ultimamente. E ultimo dia di entrega ta 10 di aprilproksimo i no 10 di maart manera a ser publika riba e formulario di djasabra ultimo. Awe Amigoe a bolbe publika e formulario di moda ku un i tur por tene kuenta ku e fecha riba kua e formularionan mester ta entrega na kantor di Amigoe Scherpenheuvel z/n.

Prome ku e seis enkuentronan ku ta aparese riba e formulario lo tin seis otro enkuentro ku no ta bini na remarke p'e konkurso. Esakinan sin embargo lo por sirbi komo orientashon p'e partisipantenan. Di e forma aki tur hende por hanya un bista di e forsa di kada ekipo prome ku nan yena e enkuentronan korespondiente n'e toto. Eksito na tur nos partisipantenan.

Rektifikashon

Formulario Amigoe **Beisbòl Toto**

10/4/80	Zelbo	v/s	Marlboro
12/4/80	Banco di Caribe	v/s	Mennen
13/4/80	Something Special	v/s	Blue Hawks J + B
15/4/80	Zelbo	v/s	Banco di Caribe
17/4/80	Blue Hawks J + B	v/s	Royal Scorpions
19/4/80	Mennen	v/s	Marlboro

Ultimo dia di entrega: djahuebs 10 di april prome ku 3'or djatardi.

Nomber: ....

Direkshon: ....

Women's role in agriculture underestimated

FAO changes policy in favour of women

ROME (IPS) — For the past twenty years, when agricultural experts have gone to rural areas in Africa, Asia and Latin America, they have usually talked to the farmer's husband. Access to seeds, fertilisers, tools and credit to boost production have generally been offered to men, on the assumption that they did most of the work. Somehow the development agencies did not see all the woman farmers.

It is difficult to imagine how women who labour from dawn to dusk, weeding, hoeing, drying grain, tending chickens or pigs, carrying water, feeding their families and often selling some fruit and vegetables in the market, could not be seen as working. In fact in many parts of Africa and Asia, women make up between 60 and 70 per cent of the agricultural labour force. But since these women were viewed solely in their domestic role, as wives and mothers, they were not seen as contributing to the national economy, and thus not eligible for agricultural training or assistance.

Now the UN Food and Agriculture Organisation (FAO) has acknowledged that women do indeed play a crucial role in food production in the developing world. The recent FAO sponsored world conference on agrarian reform and rural development designed a programme of action which includes a major section on women and rural development. Traditionally FAO programmes for women have concentrated on home economics and planning for better family living. Now the world's agricultural organisation is looking at womens need for access to land, water, technical assistance, credit, markets and training.

FAO has also reviewed all of its programmes to see where a component for women could be introduced into each of them. This means that women will now be included in projects which have hit her to been considered suitable for men, such as work in forestry or fishing. FAO has also begun to study the constraints which limit womens access to land., including marriage customs. When a woman leaves her family of origin upon marriage to live with or near her husbands' relatives, her access to land is weakened, as is her control over any land she might have inherited.

Meeting on economic crisis Latin America

MEXICO CITY (PL) — Latin America and the Caribbean are facing the worst economic and financial crises in their history this year, approaching a foreign debt of 160 million dollars, 25 billion more than in 1979.

Of that astronomical figure the countries of Latin America and the Caribbean will have to pay amortizations and interests valuing 40 percent of their joint exports. Facing this serious situation, which cancels all expectations of development and social improvement for the majority of the countries of the continent, the ministers of finances and directors of the main banks will meet next month in Lima, Peru, in an unprecedented assembly to try install a Latin American monetary fund or a similar mechanism. According to reports submitted to the press, the meeting was convened by Peruvian minister of finances, Javier Silva Ruete, and the agenda and documents up for debate were designed by the joint secretariate of the center for Latin American Studies and the Latin American Economic System (SELA).

WORLD IN A NUTSHELL

SAN SALVADOR — About 30 people were killed and more than 100 injured, many of them seriously, when gunfire interrupted the funeral of murdered Archbishop Oscar Arnulfo Romero. The shooting was preceded by an explosion which caused widespread panic.

It erupted as a crowd of about 300.000 massed at San Salvador's cathedral and nearby areas to pay their final respects to Monsignor Romero, a champion of the poor and opressed shot while celebrating mass last Monday. The ruling civilian-military junta blamed the Revolutionary Coordinator of the Masses (CRM), an umbrella organisation of the leftist groups, saying it had planned to steal the prelate's body. The CRM denied the charge. The government statement said security forces could not have started yesterday's shooting because they were confined to barracks.

It said the troops were only called okt after the violence erupted. However, some troops were seen guarding the national palace and banks near the cathedral.

The gunfire and explosions broke out after a leftist-organised "march of mourning" arrived at the cathedral square.

Some eye-witnesses reported seeing leftists exchanging gunfire with snipers. Non of the foreign dignitaries headed by Cardinal Erneto Corripio Ahumada of Mexico was believed injured in the shootings and the accompanying riot. All crouched behind the main altar for safety. Monsignor Romero was laid to rest with a brief prayer in a crypt at the cathedral during a lull in the shooting and before most of the church dignitaries were blanded off to safety in ambulances. The violence was not totally unexpected. Military officials had earlier warned that leftists or right wing provocateurs might take advantage of the funeral ceremonies to create disorder. Diplomatic observers said the new outbreak of violence was not likely to trigger an immediate revolution as many here had feared. The observers pointed out that the leftists were not yet ready for a general uprising because if they had been the riot at the cathedral would have sparked it.

"I think the worst over, at least for the time being," a military source said. The Defence Ministry said the junta at one point considered throughout the country. El Salvador is already under a state of siege, a milder form of martial law, imposed by the junta earlier this month to enable it to implement significant agrarian and banking reforms aimed at averting civil war. In life as in death Archbishop Romero, a Nobel Preace Prize nominee last year, aroused passions.

Government leaders blamed the right for his murder and the left for the violence at his funeral ceremonie yesterday.

TEHERAN — Iranian government leaders reacted favourably to the contents of a message they say President Carter sent to Ayatolleh Ruhollah Khomeini. President Abolhassan Bai-Sadr told reporters the message went some way to solving the crisis between the US and Iran, while Foreign Minister Sadeq Qotbzadeh said it was constructive and would enhance mutual understanding.

The government published what it said was the original French text to the foreign Ministry five days ago. In Washington, White House press secretary Jody Powell said: he would not dispute a statement from the Swiss Foreign ministry that it sent a message from President Carter to Iranian President Abdolhassan Bani-Sadr. But the repeated the Administration's denial that President Carter had sent a written message to Iranian revolutionary leader Ayatollah Ruhollah Khomeini.

N'DJAMENA — Fighting between rival Muslim armies seeking power in Chad went into its tenth day following the failure of a fourth attempt at a ceasefire. Intensive street battles involving mortars, mazookas and heavy machine guns raged in the streets of the capital N'Djamena yesterday.

OSLO — An inquiry into the world's worst offshore oil desaster will start today with an examination of a huge, air-filled steel leg of the Alexander Keilland accommodation platform. The leg, which snapped off in a gale in the North Sea on Thursday causing the rig to capsize, was being towed into Stavanger harbour. Norway's Prime Minister Odvar Nordli declared a day of national mourning for the 123 oil rig workers killed in the disaster.

BOGOTA — Guerillas occupying the Dominican Republic's embassy in Bogota freed two Colombians, bringing to 28 the total of hostages released since the siege started more than one month ago.

GENOA, ITALY — Italy's Red Brigades repeated defiant threats to revenge the killing of four guerillas in a raid which police say may have wiped out their Genoa group.

PEKING — Former Kampuchean (Cambodian) head of state Prince Norodom Sihanouk returned to Peking from Paris today. He was greeted at the airport by Vice-Premier Ji Pengfei, Vice-Foreign Minister Han Nianlong, China's chief delegate to the suspended Sino-Vietnamese peace talks, and the ambassadors of Fiance and North Korea. The prince went to France in December for a three-month tour of western countries. He has lived in Peking and the North Korean capital of Pyongyang since leaving Kampuchea when the former Pol Pot government was ousted from Phnom Penh by Vietnamese-backed forces in January last year.

By installing suited alumina plant

Rumania offers aid to Dominican Republic

SANTO DOMINGO, (IPS) — Government sources confirmed that an official Rumanian mission, which visited the Dominican Republic last week, had proposed the establishment of a plant to extract alumina from the bauxite reserves in the Dominican Republic. Sources indicated that the Rumanians have developed different plant sizes that accomodate the needs of each country. Those countries with little bauxite potential can reduce production costs with a smaller plant.

In the city of Padernales, which borders on Haiti, Bauxiteo mines have been exploited by the Alcoa exploration company since 1959. The transnational exports the mineral to the United States where it is processed. Alumina is extracted and fromthere apuminun is developed.

Several feasibility studies done in this country have recommended the installation of an alumina plant in order to take better advantage of the nation's bauxite. The installation of a medium-capacity plant which could handle 400.000 metric tons, per annum was recommended.

Sources indicated that Rumania is willing to design and build an even smaller plant at a considerable savings in production costs. Before leaving here last week for New York, the Rumania mission held talks with Dominican president Antonio Guzman Fernandez as well as with technician representing several of the nation's official organisations.

Gem agreement between India and Zambia

NEW DELHI (NEWSPOOL INDIA) — An Indo-Zambian joint venture for processing gems from Zambia and using them in production of jewellry for export is proposed to be set up in Rajasthan, a North Indian state.

Approval of the two governments concerned is yet to be obtained, but chairman of the Zambia gem firm, Ndoia Zambia, Andy Karugeorgiades has finalised the proposal with a private party in India.

It is estimated the project will earn India about one point two five million dollars in foreign exchange. The proposal also provides for training of Indian craftsmen in Zambia.

Beurs Amsterdam

7PCTNED66	82,60	VDGRINTEN	[illegible]
AKZO	22,20	HAGEMEIJER	[illegible]
HEINBELBEH	61,50	INTERMUL	[illegible]
HEINBIER	65,90	NONNEDPAP	[illegible]
HOOGOVENS	17,10E	NAARDEN	[illegible]
HVA	40,00	OGEM	[illegible]
PHILIPS	17,10F	PAKHOED	[illegible]
UNILEVER	104,30	RIJNSCH	[illegible]
KONOLIE	150,80	EMS	[illegible]
KLM	62,20	VMF	[illegible]
KNSM	79,00	VNU	[illegible]
VOMMEREN	200,50	WERELHAV	[illegible]
SCHEEPVRTU	72,30	WESSANEN	[illegible]
ABN	259,00	ANTBROUW	[illegible]
NAT NED	103,00	ANTVERF	[illegible]
ALBHEIJN	71,30	ARUBELEC	[illegible]
AMRO	53,70	SURBROUW	[illegible]
BERGOS	36,00	CONVERTO	[illegible]
VBERKEL	95,50	GOLDMINES	[illegible]
BOLS	55,00B	IKABELMIJ	[illegible]
BREDVERB	185,00	ROBECO	[illegible]
BUEHRMANN	54,50	ROLINCO	[illegible]
BIJENKORF	56,00	ALCANAL	[illegible]
CALVE	145,50	NA 7 3/4 71	-
CURHANDMIJ	126,00	NA 6 1/2 67	-
ELSEVIER	207,00	NA 5 67	-
FOKKER	23,80	NA 4 1/2 62	-
VGELDER	15,10	NMB	[illegible]
GISTRBROC	30,00	VANDORP	[illegible]

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

YOUR FORTUNE TOLD $1.00

Walt Disney's DONALD DUCK ®

MAGIC SHOP TRICKS · JOKES · PROPS

OH, DEAR! AM I THAT LATE?

Beetle Bailey ® By Mort Walker

I WANT YOU MEN TO KNOW THAT I'M ALWAYS AVAILABLE IF YOU EVER NEED ANY ADVICE OR HELP

DO YOU EVER GET THE FEELING THAT IT'S ALL WORDS?

DANGER QUICK-SAND

Archie ®

DADDY, WE GOT THE RESULTS OF OUR APTITUDE TESTS AT SCHOOL TODAY!

WAIT - DON'T TELL ME - LET ME GUESS --

JUDGING FROM WHAT I OBSERVED YOU DOING, I'D SAY YOU'D MAKE AN EXCELLENT--

-TELEPHONE ANSWERING SERVICE GIRL, MAKE-UP ARTIST OR CLOTHING BUYER !

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.505	1.525
PND STERLING	3.825	3.88	3.94
NED GLD	83.51	84.23	85.03
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	96.58	97.30	98.10
FR FRANCS	--.--	39.83	40.53
DUITSE MARK	91.47	92.19	92.99
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.67	1.97	2.03

Relations Venezuela-Cuba hindered

CARACAS — A large group of personalities denounced maneuvers designed to hinder the diplomatic relations between Cuba and Venezuela document signed by about 300 people that was published in the press states it is necessary to appeal for reflection to those in Venezuela who carry out functions in the government and political leadership.

The signers add that the appeal is designed to maintain a prudent, lucid attitude in the face of happenings that give the impression of being the result of maneuvers by the inveterate enemies of Latin America unity. They warn that the factors that conspire against Venezuelan-Cuban relations are the same which from the very dawn of independence have been manipulated skillfully to separate and keep divided the countries and peoples of the continent.

"That is why we feel that the incidents which have taken place in the Venezuelan embassy in Cuba are not alien to such maneuvres. These incidents have taken place in clear sequence and in consecutive fashion and have given rise to confusion in public opinion."